

**Univerzita Karlova**  
**Pedagogická fakulta**  
**Katedra germanistiky**

DIPLOMOVÁ PRÁCE

**Wolfgang Herrndorf: Tschick. Didaktische Adaptation des Romans  
und seiner Filmadaptation.**

Wolfgang Herrndorf: Tschick. Didactic Adaptation of Novel and Film.

Ing. Marek Lang

Vedoucí práce: PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.  
Studijní program: Učitelství všeobecně vzdělávacích předmětů pro základní a  
střední školy  
Studijní obor: Navazující magisterské studium - německý jazyk, anglický  
jazyk

2019

Odevzdáním této diplomové práce na téma *Wolfgang Herrndorf: Tschick. Didaktische Adaptation des Romans und seiner Filmadaptation*. potvrzuji, že jsem ji vypracoval pod vedením vedoucí práce samostatně za použití v práci uvedených pramenů a literatury. Dále potvrzuji, že tato práce nebyla využita k získání jiného nebo stejného titulu.

Praha, 12.7.2019

Ich bedanke mich herzlich bei Frau PhDr. Tamara Bučková, Ph.D. für ihr freundliches Entgegenkommen und für ihren intensiven Einsatz bei Betreuung meiner Masterarbeit.

## **Abstract**

Diese Masterarbeit befasst sich mit der Erarbeitung einer didaktischen Adaptation des Romans *Tschick* von Wolfgang Herrndorf und seiner Filmdaptation. Das Ziel der Arbeit ist ein vollständiges Unterrichtsprojekt zu erstellen, das im realen Unterricht eingesetzt wird. Im theoretischen Teil werden die Grundlagen für die Erstellung eines solchen Projektes erläutert: Die Termini Literatur und Film im Deutschunterricht werden erklärt. Darüber hinaus wird erläutert, warum Literatur und Film feste Bestandteile des Fremdsprachenunterrichts sein sollten. Das literarische Werk *Tschick* von Wolfgang Herrndorf wird aus der Perspektive der Literaturwissenschaft dargestellt. Und die theoretisch-methodischen Prinzipien einer didaktischen Adaptation werden ausgelegt. Im praktischen Teil werden diese am Roman *Tschick* von Wolfgang Herrndorf und seiner Filmadaptation umgesetzt und somit werden die Lehrmaterialien und Unterrichtspläne geschaffen, die an der realen Schule zum Einsatz kommen. Es handelt sich um ein vierjähriges Gymnasium, und zwar *Gymnázium, Praha 6, Arabská 14*, wo eine Gruppe von 17 Schülern, die das Sprachniveau A2 haben, ausgewählt wird. Der Autor ist an dieser Schule lehr tätig. Da die Schule technisch sehr gut ausgestattet ist, kommen bei zahlreichen Aktivitäten Informationstechnologien zum Einsatz. Der gesamte Verlauf des Unterrichts wird ausführlich beschrieben, von allen Teilnehmern evaluiert und mit umfangreicher Dokumentation im Anhang zu jeder Stunde ergänzt. Der Anhang beinhaltet außerdem alle kompletten Lehrmaterialien, ausführlichen Unterrichtspläne und die Dokumentation.

## **Schlüsselwörter**

Jugendliteratur, Literatur für junge Erwachsene, Jugendfilme, Wolfgang Herrndorf, DaF-Unterricht, didaktische Adaptation, *Tschick*

## **Abstract**

This master's dissertation deals with the elaboration of a didactic adaptation of the novel *Tschick* by Wolfgang Herrndorf and its film adaptation. The goal of this master's dissertation is to create a complete educational project that is used in a real school curriculum. In the theoretical part, the basic principles for creating such a project are expounded: The terms literature and film in teaching German are explained. Moreover, there are reasons listed why literature and films ought to be a firm part of second language teaching. The literary work *Tschick* by Wolfgang Herrndorf is dealt with in the perspective of literary studies. Furthermore, the theoretical and methodological principles are introduced in the purpose of creating such a project. This is implemented in the practical part of this master's dissertation using the novel *Tschick* by Wolfgang Herrndorf and its film adaptation as a foundation of this project. Thus, the lesson materials and plans are created that are used at a real school, *Gymnázium, Praha 6, Arabská 14*, where a group of 17 students, who are at level A2, is chosen for this project. The author of this thesis works at this school. As the school is technically well equipped, various information technologies are utilized within the project. The entire course of the project is described in detail and evaluated by all the engaged persons. A comprehensive documentation of the project is provided in the appendix as well as all the complete worksheets and lesson plans.

## **Keywords**

Youth literature, literature for young adults, youth films, Wolfgang Herrndorf, German as second language, didactic adaptation, *Tschick*

## **Abstrakt**

Tato diplomová práce se zabývá vypracováním didaktické adaptace románu *Čik* od Wolfganga Herrndorfa a jeho filmové adaptace. Cílem této práce je vytvořit ucelený projekt zaměřený na zpracování právě tohoto literárního a filmového díla, který bude použit ve skutečné škole. V teoretické části jsou vyloženy základní principy pro vytvoření takového projektu: Jsou vysvětleny termíny literatura a film ve výuce němčiny. Dále je objasněno, proč by měly být literatura a film pevnou součástí výuky cizích jazyků. Literární dílo *Čik* of Wolfganga Herrndorfa je zpracováno rovněž z perspektivy literární vědy. Dále jsou v rozsáhlé třetí kapitole zpracovány teoreticko-metodické principy, např. stanovení cílů a organizace výuky pomocí různých modelů, které jsou v praktické části využity k vytvoření učebních materiálů a plánů hodin, jež budou využity na čtyřletém gymnáziu. Konkrétně se jedná o *Gymnázium, Praha 6, Arabská 14*, kde je autor zaměstnán. Tam je zvolena pro projekt skupina 17 žáků, kteří jsou na úrovni A2. Vzhledem k tomu, že je škola technicky velmi dobře vybavena, jsou v průběhu vyučování nasazeny informační technologie při různých aktivitách. Celkový průběh vyučování je v praktické části důkladně popsán. Celý projekt je zároveň i všemi zúčastněnými vyhodnocen. Nechybí ani rozsáhlá dokumentace každé odučené hodiny. Dokumentace se nachází v příloze společně s kompletními učebními materiály a plány hodin.

## **Klíčová slova**

Literatura pro mládež, literatura pro mladé dospělé, filmy pro mládež, Wolfgang Herrndorf, vyučování němčiny jako cizího jazyka, didaktická adaptace, *Čik*

## **Annotation**

Diese Masterarbeit beschäftigt sich mit der didaktischen Adaptation des Romans *Tschick* von Wolfgang Herrndorf und seiner Filmadaptation. Im theoretischen Teil widmet sich der Autor der Literatur und Film im DaF-Unterricht und dem Werk *Tschick* aus der literarischen Perspektive. Weiterhin befasst sich diese Masterarbeit im theoretischen Teil noch mit den theoretisch-methodischen Prinzipien einer didaktischen Adaptation. Im praktischen Teil wird der Unterrichtsprojekt der literarischen Adaptation umgesetzt, d.h. das Unterrichtsprojekt wird vorbereitet, durchgeführt, evaluiert und dokumentiert.

## **Summary**

This master's dissertation deals with the didactic adaptation of Wolfgang Herrndorf's novel *Tschick* and its film adaptation. In the theoretical part, the author covers the topic of literature and film within teaching German as second language. Furthermore, the literary work is analyzed in the perspective of literary studies. Then follow the theoretical and methodological principles of a didactic adaptation. Within the practical part, a complete educational project is prepared, realized, evaluated and documented.

## **Anotace**

Tato diplomová práce se zabývá didaktickou adaptací románu *Čik* od Wolfganga Herrndorfa a jeho filmovou adaptací. V teoretické části autor pojednává o literatuře a filmu ve vyučování němčině jako druhého cizího jazyka, analyzuje ono literární dílo z perspektivy literární vědy a následuje část o teoretických a metodických zásadách pro vypracování reálného projektu, který je v praktické části připraven, uskutečněn, vyhodnocen a zdokumentován.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b>	<b>11</b>
<b>Theoretischer Teil</b>	<b>13</b>
<b>1. Literatur und Film im DaF-Unterricht</b>	<b>13</b>
1.1 Ausgrenzung der Grundbegriffe	13
1.2 Geschichte des Literatur- und Filmunterrichts	15
1.3 Bedeutsamkeit im literarischen und filmischen Lernen	15
1.3.1 Individuelle Bedeutsamkeit	15
1.3.2 Soziale Bedeutsamkeit	17
1.3.3 Kulturelle Bedeutsamkeit	18
1.4 IT-Bereich als Bestandteil von Literatur und Film im DaF-Unterricht	18
<b>2. Wolfgang Herrndorf: Tschick aus der Perspektive der Literaturwissenschaft</b>	<b>21</b>
2.1 Wolfgang Herrndorf	21
2.2 Der Roman Tschick	23
2.3 Romananalyse: Die Psychologie der Hauptprotagonisten	26
<b>3. Theoretisch-methodischer Rahmen einer didaktischen Adaptation</b>	<b>29</b>
3.1 Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen	29
3.2 Lernziele im DaF-Unterricht	31
3.3 Organisation des Unterrichts	31
3.3.1 Mikromodell	32
3.3.2 Makromodell	33
3.3.3 Texterschließung	35
3.4 Fertigkeiten im Sprachgebrauch	36
3.4.1 Hörverstehen	36
3.4.2 Leseverstehen	37
3.4.3 Schreiben	38
3.4.4 Sprechen	39
3.5 Methodische Prinzipien und Verfahren im DaF-Unterricht	41
3.5.1 Aktivitäten und Aufgaben	41
3.5.2 Sozialformen	42
3.5.3 Projektunterricht	43
3.6 Erstellung eines Lehrplans	44
3.7 Evaluation des Unterrichts	45
<b>4. Grundinformationen zum Projekt</b>	<b>46</b>
4.1 Projektbeschreibung und -ziele	46
4.2 Charakteristik der Schule	47
4.3 Charakteristik der Klasse	49
<b>5. Vorbereitung und verwendete Materialien</b>	<b>51</b>
5.1 Grundriss des Unterrichtsprojekts	51



5.2 Buch und Film im Unterrichtsprojekt	52
5.3 Erstellung der Materialien und Unterrichtspläne	54
5.3.1 Stunde 1	55
5:3:1:1 Lehrmaterial	55
5.3.1.2 Unterrichtsplan	56
5.3.2 Stunde 2	57
5.3.2.1 Lehrmaterial	57
5.3.2.2 Unterrichtsplan	58
5.3.3 Stunde 3	59
5.3.3.1 Lehrmaterial	59
5.3.3.2 Unterrichtsplan	60
5.3.4 Stunde 4	61
5.3.4.1 Lehrmaterial	61
5.3.4.2 Unterrichtsplan	62
5.3.5 Stunde 5	63
5.3.5.1 Lehrmaterial	64
5.3.5.2 Unterrichtsplan	64
5.3.6 Stunde 6	65
5.3.6.1 Lehrmaterial	66
5.3.6.2 Unterrichtsplan	66
5.3.7 Stunde 7	67
5.3.7.1 Lehrmaterial	67
5.3.7.2 Unterrichtsplan	67
5.3.8 Stunde 8	68
5.3.8.1 Lehrmaterial	68
5.3.8.2 Unterrichtsplan	68
<b>6. Durchführung des Unterrichts und Selbstevaluation der einzelnen Stunden</b>	<b>70</b>
6.1 Stunde 1	71
6.2 Stunde 2	72
6.3 Stunde 3	73
6.4 Stunde 4	74
6.5 Stunde 5	75
6.6 Stunde 6	76
6.7 Stunde 7	77
6.8 Stunde 8	77
<b>7. Evaluation des gesamten Projektes</b>	<b>79</b>
7.1 Gesamtevaluation vom Autor	79
7.2 Ergebnis des Hospitation von Frau PaedDr. Dagmar Švermová	80
7.3 Die Schülerevaluation des gesamten Projektes	80
<b>Schlussfolgerungen</b>	<b>82</b>



## Einleitung

Diese Masterarbeit beschäftigt sich mit der didaktischen Adaptation des Romans *Tschick* von Wolfgang Herrndorf und seiner Filmadaptation. Diese Masterarbeit setzt sich zum Ziel diese didaktische Adaptation des Romans und seiner Filmadaptation zu erstellen und im realen Unterricht durchzuführen. Die Teilziele dieser Masterarbeit sind, die theoretische Grundlage für die Erstellung einer didaktischen Adaptation eines literarischen Werks und Films zu verarbeiten, anhand deren die Lehrmaterialien erarbeitet werden können und der Unterricht evaluiert werden kann.

Diese Masterarbeit besteht aus zwei Teilen. Der erste theoretische Teil setzt sich aus drei Kapiteln. Das erste Kapitel grenzt die Problematik der Literatur und des Films im DaF-Unterricht aus, gibt die Grundinformationen zur Geschichte dieser Problematik, erklärt, warum Literatur und Film im Fremdsprachenunterricht einen bedeutenden Stellenwert hat und behandelt den Gebrauch von Informationstechnologien im DaF-Unterricht.

Im zweiten Kapitel wird der Roman und dessen Autor aus der Perspektive der Literaturwissenschaft betrachtet. Dazu wird die Psychologie der Hauptprotagonisten ausgelegt.

Im umfangreichen dritten Kapitel wird der theoretisch-methodische Rahmen einer didaktischen Adaptation erläutert, wobei *der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen* vorgestellt wird. Weiterhin werden die Lernziele behandelt, gefolgt von der Organisation des Unterrichts mit Hilfe von Mikro- und Makromodell und der Texterschließung. Danach werden die vier Fertigkeiten im Sprachgebrauch charakterisiert, und zwar Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Sprechen. Die Aktivitäten und Aufgaben im DaF-Unterricht, die Sozialformen und der Projektunterricht gehören zu den methodischen Prinzipien und Verfahren, die bei der Erstellung eines Lehrplans in Betracht gezogen werden. Das letzte Unterkapitel befasst sich mit der Evaluation des Unterrichts.

Mit dem vierten Kapitel fängt der praktische Teil dieser Masterarbeit an, wo die Grundinformationen zum Projekt behandelt werden: Projektbeschreibung- und

ziele, Charakteristik der Schule und der Klasse. Es handelt sich um die Schule, wo der Autor lehrfähig ist. Er unterrichtet auch in der ausgewählten Klasse.

Das fünfte Kapitel beschäftigt sich mit der Vorbereitung und den verwendeten Materialien, wo anfangs der Grundriss des Unterrichtsprojektes ausgelegt wird, gefolgt von einem Unterkapitel zur Verwendung des Buchs und Films im Unterricht. Danach werden zu allen acht Unterrichtsstunden die Lehrmaterialien beschrieben und die Lehrpläne vorgestellt.

Im sechsten Kapitel wird die Durchführung des Unterrichts mit der Selbstevaluation der einzelnen Stunden beschrieben.

Im letzten siebten Kapitel wird der Unterrichtsprojekt vom Autor, von der Opponentin dieser Masterarbeit und von den Schülern evaluiert.

In den Schlussfolgerungen wird die gesamte Masterarbeit zusammengefasst und ausgewertet. Ebenfalls wird der mögliche Ausblick in die Zukunft angegangen.

Im umfangreichen Anhang gibt es alle kompletten eingesetzten Materialien, ausführlichen Unterrichtspläne und die Dokumentation des realen Unterrichts.

# Theoretischer Teil

## 1. Literatur und Film im DaF-Unterricht

Im ersten Kapitel Literatur und Film im DaF-Unterricht (DaF steht für Deutsch als Fremdsprache) wird der Leser in vier Unterkapiteln in diesen Bereich eingeführt. Im ersten Unterkapitel werden Literatur und Film im DaF-Unterricht definiert. Es folgt ein kurzes Unterkapitel zu deren Geschichte. Das dritte Kapitel widmet sich der Bedeutsamkeit der Literatur und des Films im DaF-Unterricht. Und das letzte Kapitel behandeln die Informationstechnologien als einen Bestandteil von Literatur- und Film-DaF-Unterricht.

### 1.1 Ausgrenzung der Grundbegriffe

Es gibt zwei grundlegende Begriffe, und zwar Literaturpädagogik und Literaturdidaktik. Die Literaturpädagogik *“beschäftigt sich mit der Kraft der Literatur auf den Leser zu wirken, indem sein Persönlichkeitspotential durch diese Wirkung weiter entfaltet wird.”*<sup>1</sup> Die Literaturpädagogik bringt den Leser also dazu, die reale Welt mit der literarischen zu verbinden.

Die Literaturdidaktik zielt hauptsächlich auf den schulischen Unterricht und ist die Lehre des Literaturunterrichts. Zentral ist der Begriff der literarischen Kommunikation, die eben die literarische Welt in die reale überträgt. Die literarische Kommunikation kann auf vielerlei Art und Weise erfolgen, es bieten sich klassische Werkanalysen oder aber auch alternative Methoden. Beispielsweise kann das literarische Werk als ein Antrieb zu einer Diskussion genutzt werden.

Die literarische Kommunikation besteht aus vier Komponenten, aus dem literarischen Text, der Lehrkraft, den Lernenden und der Rückkopplung zwischen den letzten zwei. Die vier Komponenten werden in der Schule durch den Unterricht mit Hilfe des literarischen Werkes in einer Fremdsprache (teilweise oder völlig) verbunden.

---

<sup>1</sup> BUČKOVÁ, Tamara: *Kinder- und Jugendliteratur und KJL-Didaktik in Kürze*. [online]. Tamara Bučková - Webseiten. [17.5.2019]. Zugang: [http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL\\_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf](http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf)

Die Fremdsprache hat hier die Rolle des Mittels und ist deswegen nicht das zu erreichende Ziel. Das Ziel ist eben das Kennenlernen der Zielkultur des Ziellandes. Und die Literatur gehört ebenfalls zur Zielkultur, zu deren Kennenlernen die Fremdsprache verhilft.

Im Unterricht kann mit unterschiedlichen Arten von literarischen Werken gearbeitet werden, es sind ganze Bücher, Kurztexte, Zeitungsberichte etc. Die Arbeit mit gegenwärtigen Texten hat den Vorteil, dass sie die aktuelle gesellschaftliche Lage widerspiegeln.<sup>2</sup>

Die Literaturdidaktik hängt eng mit der Filmdidaktik zusammen. Die Filmdidaktik setzt sich zum Ziel die Vermittlung interkultureller und kommunikativer Kompetenz in der Fremdsprache. Es werden unterschiedliche Filmformate, -gattungen und Genres verwendet. Mit dem sprachlichen und nichtsprachlichen Handeln in der situativen Verknüpfung vom Visuellen, Verbalen und Nonverbalen fördert der Film die Wahrnehmung von extra- und paraverbaler Kommunikation (Sprechtempo, Körpersprache). Darüber hinaus bietet der Film durch die konkreten Situationen und Dialoge eine attraktive Quelle zur weiteren Nutzung im Unterricht. Das Hör-Seh-Verstehen steht hier im Mittelpunkt.<sup>3</sup>

Die Verwendung von Literatur, bzw. von Filmen im DaF-Unterricht hat mehrere Funktionen. Die sog. hedonische Funktion dient zur Befriedigung durch den Spaßfaktor. Weiterhin entflieht der Lernende dem Alltagstrott. Die informative Funktion trägt der Entwicklung vom Wissen des Lernenden bei. Die kognitive Funktion verhilft dem Lernenden, sich einen komplexen Überblick über die Gesellschaft, die Welt und das Leben zu verschaffen. Eine weitere Funktion besteht darin, dass sich die Lernenden die Sprache aneignen. Dazu wird die Vorstellungskraft der Lernenden gefördert. Letzten Endes prägen sich die Lernenden ebenfalls ästhetische und moralische Werte ein.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Kinder- und Jugendliteratur und KJL-Didaktik in Kürze*. [online]. Tamara Bučková - Webseiten. [17.5.2019]. Zugang:

[http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL\\_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf](http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf)

<sup>3</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 84.

<sup>4</sup> Vgl. BESEDOVÁ, Petra: *Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků*. Gaudeamus, 2014. S. 12-13.

## 1.2 Geschichte des Literatur- und Filmunterrichts

In Deutschland wurde der Literaturunterricht zunächst an Gymnasien Anfang des 19. Jahrhunderts eingeführt und diente insbesondere der ästhetischen Erziehung des Menschen. Man beschäftigte sich fast ausschließlich mit der Klassik. Anfang des 20. Jahrhunderts standen Deutschkunde und völkischer Wahn im Mittelpunkt, wofür die politische Lage sorgte. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde auf die Didaktik fokussiert, was eine höhere Qualität des Literaturunterrichts brachte. Heutzutage konzentriert man sich vor allem auf das kritische Denken.<sup>5</sup>

Die in der Gegenwart herausgegebene Kinder- und Jugendliteratur thematisiert das Suchen nach der eigenen Identität, den Prozess des Suchens nach dem eigenen Ich, zu dem auch der Roman *Tschick* gehört, der der Gegenstand dieser Masterarbeit ist.<sup>6</sup>

Die Filmdidaktik ist viel jünger als die Literaturdidaktik. Erst Ende der 1990-er Jahre etablierte sich die Filmdidaktik als eigenständige Teildisziplin der Fremdsprachendidaktik. Allerdings entwickelt sich die Filmdidaktik dank dem technologischen Fortschritt sehr schnell und durch die zahlreichen Filmquellen finden verschiedenste audiovisuelle Aufnahmen im DaF-Unterricht Anwendung.<sup>7</sup>

## 1.3 Bedeutsamkeit im literarischen und filmischen Lernen

Die Bedeutsamkeit der Kinder- und Jugendliteratur und des Films im DaF-Unterricht kann in drei Felder unterteilt werden. Es handelt sich um die individuelle, soziale und kulturelle Bedeutsamkeit, denen drei selbstständige Textabschnitte gewidmet werden.

### 1.3.1 Individuelle Bedeutsamkeit

Hier bietet sich gleich die Frage, warum Menschen lesen und Filme sehen. Die Antwort liegt in dem Begriff Motivation. Motivation "[...] bewirkt (gerichtete)

---

<sup>5</sup> Vgl. BOGDAL, Klaus-Michael; KORTE, Hermann: *Grundzüge der Literaturdidaktik*. Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002. S. 30-48.

<sup>6</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 98-100.

<sup>7</sup> Vgl. LENČOVÁ, Ivica Kolečáni; KOVÁČOVÁ, Michaela; TOMÁŠKOVÁ, Simona: *Neue Wege im DaF-Unterricht. Bildende Kunst - Spielfilm - digitale Medien*. Kirsch Verlag, 2018. S. 72-74.

*Aktivität auf ein Lernziel hin und beeinflusst die Ausdauer und Antriebsstärke, dieses Ziel zu erreichen. Grundlage einer Motivation sind Motive (= Beweggründe), die in der Persönlichkeit und Orientierung zur Zielsprache und der damit verbundenen Kultur begründet sind.*<sup>8</sup> Im Allgemeinen gilt, dass Lernende motivierter handeln, wenn das ersehnte Ziel wertvoller ist und wenn die Wahrscheinlichkeit des Erreichens von diesem Ziel höher ist. Die Vielfalt an Unterrichtsgegenständen, Medien und Technologien fördert die Motivation.<sup>9</sup> Den Einsatz von Filmen im DaF-Unterricht empfiehlt auch das Goethe Institut: *“Filme können Schülern neue Impulse für eine authentische Landeskunde und damit Motivation zum Lernen geben.”*<sup>10</sup> Gerade die Authentizität spielt hier eine große Rolle, denn so wird der Unterricht von den Lernenden natürlicher wahrgenommen.<sup>11</sup> Wenn man motiviert zum Lesen ist, entwickelt man sich auf mehreren Gebieten.

Die Begegnung mit Literatur, bzw. mit Film trägt der Ich-Entwicklung bei, denn die Leser werden mit verschiedensten Lebenssituationen konfrontiert, über die sie nachdenken und über deren Lösungen sie nachgrübeln. Diese Situationen vergleichen sie dann mit ihren eigenen Leben.

Weiterhin wächst das Fremdverstehen, da sich die Leser in andere Personen einfühlen können. Und so erweitern sich auch ihre Perspektiven. Dies kann dazu führen, dass man toleranter wird.

Das Faktenwissen wird ebenfalls entwickelt. Durch das Lesen kennt man viel Neues lernen. Es kommen Fakten aus zahlreichen Bereichen hinzu: Geografie, Psychologie, Geschichte, zwischenmenschliche Beziehung und andere.

Es darf nicht vergessen werden, dass Menschen über individuelle Geschmäcker verfügen und suchen nach literarischen Werken, die ihnen passen. Gerade bei solchen erzielen die Leser einen ästhetischen Genuss, was auch bei Filmen gilt.<sup>12</sup>

---

<sup>8</sup> BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 219-220.

<sup>9</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 219-220.

<sup>10</sup> *Filme für den Deutschunterricht*. [online]. Goethe Institut Polen. [27.5.2019]. Zugang: <https://www.goethe.de/ins/pl/de/spr/unt/kum/dfj/fil.html>

<sup>11</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 21.

<sup>12</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; Kepser, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 13-15.



Letztendlich ist das Lesen für den Einzelmenschen bedeutend, weil man auf diese Art und Weise die Medienkompetenz gewinnt. Diese Problematik kommt in den letzten Jahren immer häufiger vor, denn es geht um die Fähigkeit, Informationen in verschiedenen Medien kritisch anzugehen und nicht allem, was in den Medien gefunden werden kann, zu viel Aufmerksamkeit oder Bedeutung zu schenken. Durch rege Kontakte mit unterschiedlichen Informationsquellen erhält man eben die Kompetenz, die Sachinhalte kritischer zu sehen. Allerdings muss diese Kompetenz ebenso von der Lehrkraft im Unterricht gesteuert und unterstützt werden. Diese Kompetenz ist von grundlegender Bedeutung, da man heutzutage von vielen Informationen überfordert wird, die nach ihrer Relevanz und Qualität sortiert werden müssen.<sup>13</sup>

### **1.3.2 Soziale Bedeutsamkeit**

Unter dem Begriff soziale Bedeutsamkeit versteht man die Vermittlungsrolle von literarischen Texten, bzw. Filmen zwischen den Menschen. So können literarische Werke und Filme "im Zentrum eines Dialogs stehen zwischen Familienmitgliedern, Freunden, gelegentlich auch Theater- bzw. Kinobesuchern, Literaturwissenschaftlern sowie natürlich unter Lernenden bzw. Lehrenden."<sup>14</sup> Diese Beziehungen verbinden sich in der sog. literarischen Sozialisation.

In der Jugendphase (cca. 12 bis 18 Jahre) entwickelt sich die literarische Sozialisation enorm. Die Jugendlichen greifen zur Jugendliteratur, zu der neben anderen Zeitschriften und Magazine gehören, mit denen sich die Jugendlichen an ihrer Jugend(lese)kultur beteiligen. Freunde, Lehrer oder auch Eltern geben den jungen Lernenden Tipps, welche Bücher, Filme u.a. wertvoll sind. So erhält man auch den Gesprächsstoff, der die Beziehungen zwischen den Menschen stärken, aber auch schwächen kann.

---

<sup>13</sup> Vgl. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016. S. 141- 144.

<sup>14</sup> ABRAHAM, Ulf; KEPSEK, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 15.

Die literarische Sozialisation spielt aber auch im Erwachsenenalter eine Rolle. So ist sie auch eine Chance für die Lehrkräfte, die durch die Verwendung von Literatur und Film die Beziehungen zu ihren Schülern fördern können.<sup>15</sup>

### **1.3.3 Kulturelle Bedeutsamkeit**

Nicht nur durch das Lesen findet der Prozess der Enkulturation statt, sondern auch durch Tanzen, Sport, bildende Kunst u.s.w. Enkulturation bedeutet, dass man sich das kulturelle Gedächtnis aneignet, d.h. sich die traditionellen Werte einprägt, die Geschichte kennen lernt, sachliche Termini lernt etc. Auf diese Art und Weise trägt man seine Kultur weiter in die Zukunft. Es entsteht also der Prozess kultureller Kohärenzbildung, an dem man teilnimmt.

Bei der kulturellen Bedeutsamkeit spielt auch die Ästhetik eine wichtige Rolle. Ästhetisches ruft in den Menschen nämlich Emotionen hervor, die positiv sowie negativ sein können. So wählt jeder Leser selbst, welche Bücher man liest oder welche Filme man sich ansieht. Es kommt auf den Geschmack des Einzelnen an. Die Schule sollte dafür sorgen, dass sich die Lernenden mit einer vielfältigen Palette an literarischen Werken und Filmen auseinandersetzen, damit sie sich ihren eigenen Kulturgeschmack verschaffen können.

Zusammenfassend kann man die Bedeutsamkeit von Literatur und Film im DaF-Unterricht als ein Geflecht von Individuation (individuelle Bedeutsamkeit), Sozialisation (soziale Bedeutsamkeit) und Enkulturation (kulturelle Bedeutsamkeit) betrachten.<sup>16</sup>

## **1.4 IT-Bereich als Bestandteil von Literatur und Film im DaF-Unterricht**

Die Welt entwickelt sich auf dem Gebiet von Informationstechnologien (IT) extrem schnell und der Unterricht bleibt von dieser Entwicklung nicht verschont.

*“Mit der zunehmenden Konvergenz spezifischer Technologien (v.a. in der Datenverarbeitung, Kommunikationstechnik und Unterhaltungselektronik) zu einem*

---

<sup>15</sup> Vgl. BOGDAL, Klaus-Michael; KORTE, Hermann: *Grundzüge der Literaturdidaktik*. Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002. S. 48-60.

<sup>16</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; KEPSEK, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 17-19.

*integrierten System mit universeller Wirkung wurde Informationstechnologie zur zusammenfassenden Bezeichnung aller Einrichtungen zur elektronischen Speicherung, Verarbeitung und Übermittlung von Daten (z.B. gesprochene und geschriebene Texte, Musik-, Stand- und Bewegtbilder) einschließlich der dazu erforderlichen Endgeräte.“<sup>17</sup>*

Wie die Definition erläutert, handelt es sich bei Informationstechnologien um ein sehr breites Feld. Dementsprechend gibt es auch mehrere Gründe, warum die Informationstechnologien im DaF-Unterricht eingesetzt werden sollten.

Zum einen erhöht der Einsatz von Informationstechnologien die Motivation der Lernenden.

Ein anderer Grund ist, dass die Informationstechnologien von Zeit und Raum unabhängig sind und deswegen geeignet sind zum sog. Blended Learning, was die Kombination vom klassischen Unterricht (meistens in der Schule) und vom Einsatz der Informationstechnologien (ebenfalls außerhalb des Klassenraums anwendbar) darstellt.

Weiterhin bieten die neuen Medien (Informationstechnologien) einen kostengünstigen Zugang zu vielfältigen Informationsquellen.

Die Informationstechnologien erleichtern die Kommunikation mit der Zielkultur, die sich meistens im Ausland befindet.

Die Lernenden können außerdem die elektronische Medienkompetenz erwerben, die ausschließlich auf die Informationstechnologien fokussiert sind.

Der Lernende kann zum Manager seines Lernprozesses unter der Begleitung der Lehrkraft werden.

Darüber hinaus wird der Unterricht durch die neuen Medien dynamisiert und abwechslungsreicher.<sup>18</sup>

Eine auf aktiver Teilnahme basierende interaktive und kollaborative Benutzung von verschiedensten Internetapplikationen bezeichnet man als Web 2.0.

---

<sup>17</sup> BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 130.

<sup>18</sup> Vgl. ROCHE, Jörg: *Handbuch Mediendidaktik. Fremdsprachen*. Hueber Verlag, 2012. S. 11, 33.

Es umfasst Blogs, Wikipedia, youtube und andere Mitmachmedien wie unterschiedliche Lernplattformen und Autorenprogramme.<sup>19</sup>

G Suite bietet beispielsweise unterschiedliche Applikationen zur Verarbeitung, Lagerung und Gestaltung von interaktivem oder medialem Inhalt und Daten wie Google Docs, Google Presentations oder Google Drive, wo diese freigegeben und geteilt werden können.<sup>20</sup> Kahoot ermöglicht dagegen die Gestaltung von interaktiven Quiz, wo die Handys der Lernenden verwendet werden, was den Spaß- und Motivationsfaktor deutlich erhöht.<sup>21</sup>

Die Informationstechnologien bringen nicht nur neue Möglichkeiten, sondern auch neue Herausforderungen, mit denen sich nicht nur die Lernenden, sondern auch die Lehrkräfte auseinandersetzen müssen. Deswegen ist es von grundlegender Bedeutung, dass man balanciert und mit Bedacht die Informationstechnologien einsetzt und vor allem da, wo sie Sinn ergeben und wo sie Nutzen bringen.<sup>22</sup>

---

<sup>19</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 21-22, 193, 356.

<sup>20</sup> *G Suite*. [online]. Google Cloud. [3.6.2019]. Zugang: <https://gsuite.google.com/intl/de/>

<sup>21</sup> *Kahoot! - Quiz im Klassenzimmer*. [online]. schule.at - Mein digitales Schulportal. [3.6.2019].

Zugang:

<https://www.schule.at/portale/geographie-und-wirtschaftskunde/detail/kahoot-quiz-im-klassenzimmer.html>

<sup>22</sup> Vgl. LENČOVÁ, Ivica Kolečáni; KOVÁČOVÁ, Michaela; TOMÁŠKOVÁ, Simona: *Neue Wege im DaF-Unterricht. Bildende Kunst - Spielfilm - digitale Medien*. Kirsch Verlag, 2018, S. 125

## 2. Wolfgang Herrndorf: *Tschick* aus der Perspektive der Literaturwissenschaft

Nachdem der Leser im ersten Kapitel mit den allgemeinen Grundlagen der Literatur und des Films im DaF-Unterricht bekannt gemacht worden ist, bietet dieses Kapitel den Blick auf ein konkretes Werk, und zwar den Roman *Tschick* von Wolfgang Herrndorf aus der Perspektive der Literaturwissenschaft, der weiter im praktischen Teil dieser Masterarbeit als der Gegenstand der didaktischen Adaptation verarbeitet wird.

In diesem Kapitel findet der Leser drei Unterkapitel. Das erste gibt die Auskunft über den Romanautor Wolfgang Herrndorf. Das zweite Kapitel befasst sich mit dem eigentlichen Inhalt, der Geschichte des Romans *Tschick*. Und im letzten Kapitel wird die Psychologie der Hauptprotagonisten analysiert.

### 2.1 Wolfgang Herrndorf

Wolfgang Herrndorf wurde 1965 in Hamburg geboren. Er studierte an der *Akademie der Bildenden Künste* Nürnberg. Nachdem er sein Studium abgeschlossen hatte, arbeitete er als Illustrator für die Berliner Satirezeitschrift *Titanic*. In Berlin verbrachte er dann den Rest seines Lebens.

Er betrat das kulturelle Leben in Deutschland Anfang des 20. Jahrhunderts als Maler, Illustrator und vor allem Schriftsteller. 2002 erschien sein erster Roman *In Plüschgewittern*, wo er seine Adoleszenz beschrieb. 2007 veröffentlichte er seine Erzählungensammlung *Diesseits des Van-Allen-Gürtels*.

2010 wurde Wolfgang Herrndorf ein Hirntumor diagnostiziert, der sich als maligne erwies.<sup>23</sup> Ab diesem Zeitpunkt fing Herrndorf an, einen Blog unter dem Namen *Arbeit und Struktur* zu schreiben, der ursprünglich für seine Freunde bestimmt war. Der Blog wurde eigentlich als sein Tagebuch geführt. In diesem Blog setzte er sich mit seinem Leben und der Krankheit auseinander:

“*Ergebnis: Sie wissen nicht, was es ist. Eine Gliose, vier Zentimeter, kann Strahlenschaden sein oder sehr niedriggradiger, langsamwachsender Tumor,*

---

<sup>23</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 102-103.

scheint aber in beiden Fällen wurscht, da es keine Probleme macht, gebe so Regionen im Hirn, die man nicht brauche, könne man jahrelang unbehandelt lassen.”

24

“Wirkung der PCV-Chemo im MRT nicht erkennbar, Progredienz wie gewohnt. Das vor 16 Monaten beschriebene, vier mal vier Zentimeter große - möglicherweise Strahlenschaden, möglicherweise niedriggradiger Tumor darstellender - Gebilde hat sich nun in Hochgradiges verwandelt, mindestens Astrozytom Grad III. Dritter Versuch, bei der Krankenkasse Avastin zu beantragen.”<sup>25</sup>

In seinem Blog beschrieb er dazu, wie enorm er sich seiner schriftstellerischen Tätigkeit widmete, die ihm eine gewisse Flucht aus der Realität ermöglichte. So beschleunigte er die Arbeit am Roman *Tschick*, der 2010 erschien, dessen Inhalt ausführlich im nächsten Unterkapitel behandelt wird. Gleich im darauffolgenden Jahr kam sein Spionagethriller *Sand zur Welt*. Sein letzter Roman *Bilder deiner großen Liebe. Ein unvollendeter Roman.*, wie der Name angibt, konnte Herrndorf nicht fertig schreiben, denn er entschloss sich, sein Leben zu nehmen.<sup>26</sup>

Am 26. August 2013 erschoss er sich am Ufer des Hohenzollernkanals in Berlin.<sup>27</sup> “Herrndorfs Persönlichkeit hatte sich durch die Krankheit nicht verändert, aber seine Koordination und räumliche Orientierung waren gegen Ende beeinträchtigt. Es dürfte einer der letzten Tage gewesen sein, an denen er noch zu der Tat imstande war.”<sup>28</sup>

2014 erschien sein Blog als Buch unter demselben Namen *Arbeit und Struktur*. Seine Werke wurden von der fachlichen Kritik positiv aufgenommen. Für den Roman *Tschick* erhielt er 2011 den *Deutschen Jugendliteraturpreis*.<sup>29</sup>

---

<sup>24</sup> HERRNDORF: Wolfgang: *Arbeit und Struktur*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2015. S. 219, Eintrag vom 21.7.2011.

<sup>25</sup> HERRNDORF: Wolfgang: *Arbeit und Struktur*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2015. S. 372, Eintrag vom 28.11.2012.

<sup>26</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 102-103.

<sup>27</sup> Vgl. HERRNDORF: Wolfgang: *Arbeit und Struktur*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2015. S. 445.

<sup>28</sup> HERRNDORF: Wolfgang: *Arbeit und Struktur*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2015. S. 445.

<sup>29</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 102-103.

## 2.2 Der Roman *Tschick*

*Tschick* ist Wolfgang Herrndorfs bedeutender Roman. Wie bereits im vorangehenden Kapitel erwähnt, erschien er 2010 und 2011 bekam Herrndorf für diesen Roman den *Deutschen Jugendliteraturpreis*.<sup>30</sup>

Herrndorf verfasste diesen in 49 kurze Kapitel geteilten Roman, weil er in seinem Erwachsenenalter die Bücher seiner Jugendjahre wieder lesen wollte, um mehr über sich selbst mit der Erwachsenenperspektive zu erfahren. Die Bücher, zu denen er zurückkehrte, hatten drei gemeinsame Sachen, und zwar die Abwesenheit von erwachsenen Bezugspersonen, großes Wasser und große Reise. So entfaltete sich die Idee, einen realistischen Roman, der diese drei Sachen in sich verkörpert, zu schreiben. Obwohl das Wasserelement ausfiel, gelang es Herrndorf, den Kern der Idee einzuhalten.<sup>31</sup>

Der Roman wurde 2016 als Road Movie verfilmt. Die Regie führte Fatih Akin, das Drehbuch wurde von Lars Hubrich verfasst. Die Hauptrollen spielten Tristan Göbel (Maik), Anand Batbileg (Tschick) und Mercedes Müller (Isa).<sup>32</sup>

Für den Zweck dieser Masterarbeit wird der Inhalt des Buches, bzw. des Films dem in der didaktischen Adaptation den Lernenden darlegten Inhalt angepasst, damit der Leser in der Lage ist, sich später in den Lehrmaterialien zu orientieren.

Die Hauptprotagonisten sind Maik und Tschick. Maik ist 14 Jahre alt und besucht ein Gymnasium. In der Klasse gilt er als ein Außenseiter. Er empfindet Liebesgefühle gegenüber Tanja, die allerdings kein Interesse an ihm hat. Sein Familienmilieu ist durch Maiks Mutter starken Hang zu Alkohol und Vaters Fremdgehen gestört.

Sein Mitschüler Tschick, der eigentlich mit seinem vollen Namen Andrej Tschichatschow heißt, kommt ursprünglich aus Russland. Er ist ungefähr 14 Jahre

---

<sup>30</sup> Vgl. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 102-103.

<sup>31</sup> Vgl. HERRNDORF: *Wolfgang: Wann hat es "Tschick" gemacht, Herr Herrndorf?* Frankfurter Allgemeine Zeitung, 2011. In: BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016. S. 107-109.

<sup>32</sup> *Tschick*. [online]. Filmportal. [13.6.2019]. Zugang: [https://www.filmportal.de/film/tschick\\_65a39bf2d184463e9e843676f1c01003](https://www.filmportal.de/film/tschick_65a39bf2d184463e9e843676f1c01003)

alt. Die beiden kennen sich nur flüchtig aus der Schulklasse, aber gemeinsam haben sie die Eigenschaft, dass sie in der Klasse eher negativ auffallen.

Tanja veranstaltet ihre Geburtstagsparty, zu der sie Maik nicht einlädt, was Maik tief bedrückt. An einem Ferientag taucht Tschick bei Maik zu Hause auf, in einem alten Lada. Tschick lädt seinen Mitschüler zu einer von allen unabhängigen Reise ein. Maik zeigt sich zunächst skeptisch, aber macht dann doch mit. Sie bereiten ihre Sachen für die Reise vor. Dabei überzeugt Tschick Maik, dass er auf Tanjas Geburtstagsparty gehen sollte, wo er ihr sein Geschenk, Tanjas Porträt, geben könnte. Dem stimmt Maik schlussendlich auch zu. Sie fahren hin und er gibt ihr das Geschenk, wobei beide für Aufsehen sorgen, weil sie mit dem Auto ankommen und auch wegfahren. Tschick hat selbstverständlich wegen seinem niedrigen Alter keinen Führerschein.

Am nächsten Tag begeben sie sich auf ihre improvisierte Reise. Nachdem Tschick als Fahrer ein wenig Sicherheit im Fahren bekommt, gelangen sie auf die Autobahn, wo Tschick von anderen Fahrern angehupt wird und sogar beschimpft und fotografiert wird, weil er zu jung zum Fahren ist. Da sie Angst haben, dass der Tschick fotografierende Mann Polizei anrufen könnte und sie so ertappt werden könnten, verlassen sie die Autobahn und fahren auf einem Feldweg, der jedoch in ein Maisfeld übergeht.

Tschick entscheidet sich nicht zurückzufahren, sondern direkt ins Maisfeld zu kommen. Da erleben sie eine Menge Spaß und fahren dort mit dem Auto den Namen Tschick, der von oben zu lesen ist. Nachdem sie das Maisfeld verlassen, geraten sie auf eine Wiese, wo sie panisch werden, denn ihre Geschwindigkeit zu hoch ist und es gibt Kühe überall. Sie halten den Wagen und wollen ausatmen, wobei sie von einem Bauern erwischt werden, der ihnen im Traktor schimpfend nachfährt. Es gelingt ihnen, ihm zu entfliehen.

Beide genießen die Reise, weil sie entspannend und außergewöhnlich ist, da sie völlig frei sind. Sie bekommen Hunger und wollen in einem Dorf einen Supermarkt finden, wo sie Misserfolg erleiden. Sie treffen aber einen kleinen Jungen, der sie zu seiner Familie bringt. Sie werden von der Mutter zum Mittagessen eingeladen, wo sie nach einem kurzen für sie peinlichen Gebet die Teller mit Freude auslöffeln.



Später stellen sie fest, dass sie keinen Sprit mehr haben. Auf einer Mülldeponie suchen sie nach Schläuchen. Sie möchten nämlich mit Hilfe eines Schlauchs Benzin aus einem Benzinbehälter eines anderen Autos stehlen. Beim Suchen entdecken sie Brombeeren, mit denen sie sich die Mägen schlagen. Auf der Deponie treffen sie auch ein Mädchen namens Isa, die sie schreiend angeht. Sie finden sie abstoßend, weil sie sehr schmutzig ist und schlecht riecht. Sie zeigt ihnen allerdings, wo Schläuche sind. Sie fahren danach zusammen weiter.

Nachdem sie erfolgreich Benzin mit Isas Hilfe klauen, fahren sie fort. Später kommen sie zu einem See gefahren, wo sie sich endlich waschen. Tschick fährt weg, weil er Essen holen will. Maik und Isa bleiben am See. Isa will von Maik ihre Haare geschnitten bekommen, was Maik dann auch tut. Währenddessen sie am See sitzen, kommen sie sich näher. Isa macht Maik ein sehr direktes Sexangebot, auf das er nicht eingeht. Sie küssen sich jedoch fast, wenn Tschick kommt und den bevorstehenden Kuss ruiniert.

Isa verabschiedet sich von Tschick und Maik, der ihr noch Geld gibt, weil sie nach Prag zu ihrer Halbschwester fährt. Bevor sie wegfährt, sprechen sie noch auf einem Felsen ab, dass sie sich genau an diesem Ort und Stelle in 50 Jahren treffen, egal, was passiert.

Beide Jungen fahren weiter. Entspannt im Auto fahrend hören sie plötzlich Polizeisirene, vor der sie Angst haben, so steuert Tschick das Auto auf einen Feldweg, damit sie der Polizei entkommen. Der Feldweg führt sie zu einer schäbigen Holzbrücke über einen Sumpf. Tschick entscheidet sich weiter zu fahren. Weil auf der Brücke ein paar Balken fehlen, halten sie den Wagen, steigen ins Wasser, um die Brücke zu reparieren. Tschick tritt auf ein dickes spitzes Stück Holz, das sich in seinen Fuß einschlägt. Maik hilft Tschick und behandelt ihm die Wunde.

Tschick will, dass Maik fährt, was er nicht tun will. Maik bezeichnet sich als Feigling und Langweiler. Tschick überzeugt ihn vom Gegenteil und vergleicht Tanja und Isa, wobei Tanja sehr schlecht abschneidet. Dabei offenbart er Maik, dass er schwul ist. Maik setzt sich ans Lenkrad und fährt weiter.

Am Abend fahren sie auf der Autobahn, wo sie ein Lkw-Fahrer ausbremsen will. Sie lassen es sich nicht gefallen und wollen den Lkw überholen. Dabei gerät der Lkw ins Schleudern und die beiden fahren in den sich umkippenden Lkw ein.

Sie überleben den Unfall und am Straßenrand von herumlaufenden Schweinen aus dem Lkw umgeben verlässt Tschick Maik, weil sich die Rettungs- und Polizeiwägen nähern und wenn er erwisch würde, landete er in einem Heim.

Maik wird dann ins Krankenhaus geliefert, wo er verhört wird. Maiks Vater ist wütend und beschimpft Maik und Tschick. Sein Vater will, dass er vor Gericht sagt, dass Tschick für alles kann. Das macht Maik nicht und nachdem sie das Gericht verlassen, schlägt der Vater Maik auf den Kopf. Maik fällt zu Boden und die Mutter kümmert sich um ihn. Darauf zieht Maiks Vater aus, was Maik von der Terrasse mit einem blauen Fleck am Augen beobachtet.

Am ersten Schultag bringt die Polizei Maik zur Schule, weil sie ihn auf dem Weg dorthin nach Tschick fragen, von dem er nichts weiß. Wenn er vor der Schule aus dem Polizeiwagen aussteigt, wird er von allen anderen bestaunt und sie können es nicht glauben. Sofort genießt Maik Respekt bei den anderen. Bei einer Unterrichtsstunde schickt Tanja Maik einen Zettel, von dem er gar nicht begeistert ist, obwohl vor einer Zeit er es gewesen wäre. Jetzt wollte er aber nur Isa und Tschick treffen.

Der Film unterscheidet sich vom Buch, denn im Buch schickt Isa Maik einen Brief, wo sie ihn auf den Alexanderplatz einlädt, weil sie da sein wird. Sie schreibt ihm, dass sie es schade finde, dass sie nicht geküsst haben und dass er kommen solle, wenn er nicht fünfzig Jahre warten wolle.<sup>33</sup>

## **2.3 Romananalyse: Die Psychologie der Hauptprotagonisten**

Die beiden Hauptprotagonisten Tschick und Maik befinden sich auf der Schwelle des mittleren Schulalter (11 bis 15 Altersjahre) und späteren Schulalters (15 bis 20 Altersjahre). Für beide Schulaltertypen gibt es charakteristische Merkmale. Die didaktische Adaptation, die im praktischen Teil dieser Masterarbeit beschrieben wird, zielt ebenfalls auf das Alter auf dieser Schwelle zwischen diesen zwei Alterstypen. Infolgedessen gelten diese Charakteristika auch für die Lernenden, die sich an diesem Unterricht beteiligen.

---

<sup>33</sup> Vgl. HERRNDORF, Wolfgang: *Tschick*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2012.; AKIN, Fatih: *Tschick*. [Spielfilm]. Deutschland, 2016.

Während des mittleren Schulalters entwickelt man sich körperlich und erzielt Geschlechtsreife. Diese hormonalen Änderungen nehmen ebenso Einfluss auf die emotionale Seite des Menschen. Man kann labiler und überempfindlich werden, was sich in Launenwechseln widerspiegeln kann. Die Denkfähigkeit entwickelt sich auch in die Richtung des Abstrakten. Das Abstrakte kann man in diesem Alter schon in seine eigene Realität überführen, bzw. realisieren. Die Gleichaltrigen spielen immer eine wichtigere Rolle. Man versucht seinen Status in der Gesellschaft zu finden. Es werden neue - engere - Freundschaften angeknüpft, die unbeständig sein können. Darüber hinaus tauchen die ersten Lieben auf und die Hierarchien in den Cliques formen sich ebenso.

Die Hauptprotagonisten sowie die am Unterricht beteiligten Schüler befinden sich in der letzten Phase dieses Alters. In der Geschichte *Tschick* kann man ganz genau beobachten, wie Tschick und Maik ihre Rollen in der Gesellschaft suchen und wie sie die Freundschaft miteinander anknüpfen. Maik entwickelt auch (teilweise) Liebesbeziehungen zu Tanja und Isa. Dass die Gleichaltrigen wichtiger sind als andere Bezugspersonen offenbart sich in ihrem negativen und Abstand haltenden Verhalten gegenüber den Eltern, Polizisten oder auch Lehrern.

In der nächsten psychischen Entwicklungsphase, dem späteren Schulalter, tritt die Labilität zurück und ebenfalls die körperlichen Änderungen treten in den Hintergrund, denn sie sind nicht mehr so markant. Allerdings entwickeln sich hier komplexere psychosoziale Vorgänge. Man eignet sich eine spezifische für sich charakteristische Kultur an und man formt sozusagen seinen Lebensstil.

Weiterhin verläuft das Suchen nach der eigenen Identität. Man benötigt genügend Zeit, um sich selbst in der Gesellschaft zu finden. Nicht selten muss man dem Alltag entfliehen, um sich selbst finden zu können. Deswegen suchen oft Menschen in diesem Alter Abenteuer. Diese Zeit ist auch voll von Unsicherheit, denn man plant seine langfristigeren Ziele, überlegt, was man später erreichen will. Es handelt sich nicht nur um das Arbeitsleben, sondern auch um das Privatleben.

Gerade die abenteuerlichen Erlebnisse sind die Grundlage der Romangeschichte. Die Hauptprotagonisten suchen nach ihrer Identität anderswo als in ihrem Zuhause oder in der Schule, weil sie zu Hause vernachlässigt werden und in der Schule als Außenseiter wahrgenommen werden. Nicht selten gehen sie

verschiedene Risiken ein. Ein klares Beispiel ist der Diebstahl des Autos und dessen Lenken.

Obwohl die Lernenden in der Klasse nicht unbedingt an solche Reisen wie Tschick und Maik denken müssen, ist für sie diese Geschichte sehr anziehend, weil sie die Denkvorgänge von Tschick und Maik verstehen und als eigene empfinden können. Die Geschichte gibt ihnen also eine Chance, sich mit den Hauptprotagonisten selbst zu identifizieren und sich selbst bei ihrem Suchen nach der eigenen Identität zu helfen.<sup>34</sup>

---

<sup>34</sup> Vgl. BESEDOVÁ, Petra: *Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků*. Gaudeamus, 2014. S. 21-29.

### **3. Theoretisch-methodischer Rahmen einer didaktischen Adaptation**

Dieses Kapitel beschäftigt sich mit dem theoretisch-methodischen Rahmen einer didaktischen Adaptation, d.h. untersucht die Theorien und Methoden zur Erstellung eines funktionierenden Unterrichts.

In diesem Kapitel befinden sich sieben Unterkapitel. In dem ersten wird *der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen* dargelegt. Es folgt ein Kapitel zu Lernzielen. Das dritte Kapitel behandelt die Organisation des Unterrichts. Das nächste macht den Leser mit den vier Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen bekannt. Im fünften Kapitel werden methodische Prinzipien und Verfahren beschrieben. Das sechste Kapitel befasst sich mit der Erstellung eines Unterrichtsplans. Und schließlich wird die Evaluation als siebtes Kapitel geboten.

#### **3.1 Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen**

*Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen* (GERS) ist ein komplexes Schema, das sechs einzelne Sprachniveaus und zu denen gehörenden Kompetenzen des Sprachbenutzers darlegt. Der GERS wird nicht nur europaweit, sondern auch außerhalb der EU als die Grundlage für Erstellung von curricularen Dokumenten wie Lehrplänen an Schulen verwendet. Der GERS hat sich seit seiner Entstehung schnell verbreitet und eingebürgert und dient demnächst als ein fester Rahmen zur Beschreibung der Sprachkompetenzen von Sprachbenutzern.

Es gibt sechs Niveaus, die mit den Buchstaben A, B und C bezeichnet werden, zudem werden diese noch in zwei Unterniveaus gegliedert, dann entstehen die folgenden Niveaus: A1, A2, B1, B2, C1 und C2. A1 bezeichnet den Anfänger und C2 bezeichnet einen sicheren Benutzer der Sprache, der ohne jegliche Schwierigkeiten die Sprache zur Kommunikation verwenden kann.

Konkreter bezeichnet das Niveau A elementare Sprachverwendung, das Niveau B selbstständige Sprachverwendung und das Niveau C kompetente Sprachverwendung.

Für den Zweck dieser Masterarbeit ist das Niveau A2 ausschlaggebend, denn die Lernenden, die sich am Unterrichtsprojekt beteiligen, verfügen gerade über das Niveau A2 oder befinden sich inmitten dieses Niveaus. Infolgedessen werden hier die Kompetenzen eines Sprechers vom Niveau A2 im Hinblick auf Verstehen (Hören und Lesen), Sprechen (an Gesprächen teilnehmen und Zusammenhängendes Sprechen) und Schreiben beschrieben.

Was das Hören angeht, kann der Lernende einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, die mit seiner Person, Arbeit und Umgebung zusammenhängen. Der Lernende versteht kurze und einfache Mitteilungen und Dialoge. Beim Lesen kann der Lernende kurze und einfache Alltagstexte lesen und daraus vorhersehbare Informationen bekommen. Der Lernende kann darüber hinaus persönliche Korrespondenz verstehen.

Der Lernende kann sich an kurzen Alltagsgesprächen beteiligen, die mit seiner Person, Arbeit und Umgebung zusammenhängen. In diesen Gesprächen handelt es sich um einen direkten Austausch von einfachen Informationen. Der Lernende ist nicht imstande, das Gespräch zu führen oder ihn in Gang zu halten.

Beim zusammenhängenden Sprechen kann der Lernende in einfachen Sätzen über ihm vertraute Themen erzählen, bspw. Familie, Arbeit, Freizeit.

Der Lernende kann lediglich kurze und einfache Texte verfassen und kurze persönliche Briefe schreiben.

Daraus kann man schlussfolgern, dass der Wortschatz des Lernenden des Niveaus A2 noch ziemlich begrenzt ist und beträgt ungefähr 2000 Wörteinheiten des passiven Wortschatzes, der aktive Wortschatz ist selbstverständlich geringer. Der Lernende beherrscht die einfachsten grammatischen Strukturen.

Zusammenfassend zum Niveau A2 kann man sagen, wie der Name des Niveaus elementare Sprachverwendung andeutet, dass der Lernende noch Hilfe und Leitung benötigt, um sich in der Sprache ausdrücken zu können.<sup>35</sup>

---

<sup>35</sup> Vgl. *Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen*. Der Europäische Rat. 2018.

### 3.2 Lernziele im DaF-Unterricht

Wenn man Unterricht, d.h. ebenso eine didaktische Adaptation eines literarischen Werks und Films gestaltet, muss sich die Lehrkraft immer das Ziel des Unterrichts überlegen und es setzen. Der gesamte Unterricht hat ein Ziel, jede Unterrichtsstunde hat ein Hauptziel, das von Teilzielen jeder Aufgabe unterstützt wird.

Das Lernziel ist eine genau formulierte Aussage, die die Auskunft darüber gibt, wie sich die Sprachkompetenz des Lernenden verändert hat. Das Lernziel vereinfacht den Lernprozess, denn es kann evaluiert werden. Das trägt dazu bei, dass sich nicht nur die Lernenden, sondern auch die Lehrkraft selbstbewusster machen können, weil sie genau wissen, was sie geleistet haben.<sup>36</sup>

Die Ziele können sich auf vielerlei Aktivitäten konzentrieren, bspw. auf das neu erworbene Wissen (faktische Informationen), Fähigkeiten (einen Text strukturiert verfassen) oder Haltungen (Toleranz gegenüber Minderheiten). Sie sollten realistisch und sorgfältig formuliert werden. Falls ein Ziel realistisch und erreichbar ist, wirkt er motivierend, falls nicht, ist es das Gegenteil. Die Formulierung des Zieles wird in jüngster Zeit mit Hilfe des Verbs können vorgenommen, z.B. *Der Lernende kann dass-Sätze bilden.*<sup>37</sup>

Die Ziele sind omnipräsent in der Didaktik und es sollten ihnen genug Aufmerksamkeit geschenkt werden, damit genau gewusst wird, warum jede Aktivität während des Unterrichts vorgenommen wird. Schließlich ist bspw. der GERS auch eine Zielsetzung des Sprachlernprozesses.<sup>38</sup>

### 3.3 Organisation des Unterrichts

Bei der Gestaltung einer didaktischen Adaptation eines literarischen Werkes und Filmes muss an die Organisation und Struktur des Unterrichts gedacht werden,

---

<sup>36</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 196.

<sup>37</sup> Vgl. BISCHOF, Monika; KESSLING, Viola; KRECHEL, Rüdiger: *Landeskunde und Literaturdidaktik*. Langenscheidt, 2003. S. 69-70.

<sup>38</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 196.

damit der Lernprozess effektiv ist. In drei selbstständigen Teilen dieses Unterkapitels werden das Mikro- und Makromodell und Methoden der (Hör-Seh-)Texterschließung behandelt.

### **3.3.1 Mikromodell**

Das Mikromodell setzt voraus, dass guter Unterricht über eine zielgerichtete Verlaufsform verfügt. Die einzelnen Unterrichtsschritte müssen eine logische Struktur aufweisen, die der Erreichung der gesetzten Ziele dient. Das Mikromodell kann auf den gesamten Unterricht oder auch auf einzelne Stunden angewendet werden.

Bei den didaktischen Adaptationen von literarischen Werken und Filmen wird die folgenden Phasenstruktur empfohlen:

1. *Eröffnungsphase*: Die Lernenden werden von der Lehrkraft begrüßt und eventuell knüpft man an die letzte Stunde, indem man bspw. die Hausaufgabe kontrolliert, mündlich oder schriftlich den Inhalt der Stunde zusammenfasst.
2. *Motivationsphase*: Wie bereits im zweiten Kapitel erläutert wurde, ist die Motivation von grundlegender Bedeutung für einen erfolgreichen Lernprozess, deswegen findet die Motivationsphase gleich am Anfang des Unterrichts statt, damit sich die Lernen motivieren (lassen) können. Die Lernenden können durch einen akustischen, visuellen oder Wortimpuls motiviert werden. Die Lehrkraft kann auch die Neugierde der Lernenden durch eine Herausforderung provozieren. Ein Gespräch zwischen der Lehrkraft und den Lernenden kann auch gut zur Eröffnung und Motivation des Themas dienen. Das Ziel dieser Phase ist, das Interesse der Lernenden an dem Thema zu erwecken, denn so werden die Lernenden leichter ins Thema eintauchen.
3. *Erstbegegnung*: Auf unterschiedliche Art und Weise können die Lernenden mit dem eigentlich Lernstoff bekannt gemacht werden. Es kann ein Video, ein Teil des Text oder nur der Titel sein. Die Lernenden können auch durch Antizipationen das Thema ergreifen.
4. *Phase der Arbeit (Erarbeitungsphase(n)/Auseinandersetzungphase(n))*: Die Lernenden können sich den Lernstoff nach dem induktiven oder deduktiven Prinzip aneignen. Nach dem induktiven Prinzip versuchen die Lernenden



anhand der Einzelheiten die Merkmale oder Regelmäßigkeiten zu finden. Dieses Prinzip funktioniert auf der Basis der Erkennung und Entdeckung durch die Lernenden selbst. Es fördert maßgeblich den Lernprozess. Nach dem deduktiven Prinzip werden den Lernenden allgemeine Merkmale oder Regelmäßigkeiten vorgetragen, die an den Einzelheiten überprüft werden. Dieses Prinzip funktioniert also umgekehrt im Vergleich zum induktiven Prinzip. Dieses Prinzip wird empfohlen, falls der Lernstoff für die Lernenden zu anspruchsvoll ist.

5. *Ergebnissicherung*: Hier wird das Gelernte durch unterschiedliche Aktivitäten gefestigt. Bspw. kann die Geschichte mündlich oder schriftlich im Heft zusammengefasst werden. Diese Phase soll nach größeren Abschnitten oder nach der ganzen Geschichte kommen.
6. *Anwendungsphase (Übungsphase)*: In dieser Phase wird das Gelernte angeeignet und vertieft. Zum Beispiel kann die Geschichte mit einer anderen verglichen werden und die Gemeinsamkeiten und Unterschiede können dargelegt werden.
7. *Transferphase*: Das Angeeignete wird jetzt auf einen anderen, aber verwandten Gegenstandsbereich übertragen. Die Lernenden können z.B. die Geschichte auf sich beziehen.
8. *Phase des Ausklangs (Hausaufgabe)*: Diese Phase sollte zur Kontrolle des Lernziels dienen und/oder zur nochmaligen Zusammenfassung der Geschichte.

Falls diese Phasen eingehalten werden, wird der Unterricht logisch gestaltet, was für die Lernenden den Lernprozess effektiver macht, weil dieses Schema von den einfachsten Schritten zu den anspruchsvollsten leitet. Die Lernenden schnappen somit nach jeder Phase neues Wissen, Fähigkeiten oder Haltungen auf. Das Gelernte oder Angeeignete vergrößert sich dann wie ein Schneeball.<sup>39</sup>

---

<sup>39</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; KEPSEK, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 210-218.

### 3.3.2 Makromodell

Das Mikromodell zielt auf Lern- und Verstehensprozesse im Umgang mit literarischen Werken und Filmen, damit man daraus Rezeptionshandlungen ableiten kann. Das Makromodell richtet sich dagegen auf die notwendigen Handlungen, die Lern- und Verstehensprozesse in Bewegung setzen. Man spricht von drei Phasen: vor der Text- und Filmrezeption, während der Text- und Filmrezeption und nach der Text- und Filmrezeption. Das Makromodell kann ebenfalls auf den gesamten Unterricht sowie auf die einzelnen Stunden zutreffen.

In jeder Phase unterscheidet man mehrere Handlungen. Bei der Phase vor der Text- und Filmrezeption sind es Antizipieren und Erschließen. Während der Text- und Filmrezeption wird verglichen, beobachtet, kontextuiert und gespielt. Nach der Text- und Filmrezeption bieten sich Verändern, Rekonstruieren, Montieren und Ko-Produzieren.

Diese konkreten Handlungen animieren die Lernenden zum Sprechen und Schreiben, d.h. zur Produktion, wie im nächsten Unterkapitel unter produktiven Fertigkeiten erläutert wird. Diese sollten in einen logisch geordneten Rahmen einbezogen werden.

Schrittweise sieht dann das Makromodell des Literatur- und Filmunterrichts folgend aus: Vor der Textrezeption ist die Vorwegnahme eines Themas oder Motivs oder/und seiner ästhetischen Gestaltung empfohlen, wobei das Thema oder Problem durch Vorausgestaltung erschlossen werden kann. Man kann ebenfalls eine vorweggenommene Figur durch Charakterisierung oder Verkörperung erschließen.

Die Phase während der Text- und Filmrezeption kann in zwei Unterphasen geteilt werden, und zwar Identifikation mit dem Text oder Film und Ablösung von dem Text oder Film. Bei der Identifikation mit dem Text oder Film können die Lernenden Szenen und Figuren konkretisieren. Die Geschichte kann ebenso mit eigenen Wahrnehmungen oder anderen bekannten Geschichten verknüpft werden. Bei der Ablösung vom Text oder Film können die Lernenden Alternativen der Geschichte entwerfen, Widersprüche artikulieren oder neue Bedingungen einführen (bspw. Was wäre, wenn ..?).

Die Phase nach der Textrezeption kann auch in zwei Unterphasen gegliedert werden. Diese sind Imitation und produktive Auseinandersetzung. Bei der Imitation bieten sich Überführungen des Themas in ein anderes Medium oder die Lernenden können die Situationen in der Geschichte auf andere ihnen bekannte Situationen anwenden, d.h. sie schreiben Paralleltexte. Bei der produktiven Auseinandersetzung können Parodien oder Gegentexte verfasst werden. Die Geschichte kann allerdings durch Schreiben oder Inszenierung verfremdet werden.

Sowohl das Mikromodell, als auch das Makromodell spielen eine wichtige Rolle bei der Gestaltung des Unterrichts, denn das literarische Werk oder der Film müssen den Lernenden auf eine verständliche Art und Weise vermittelt werden. Das Mikromodell sorgt für ein systematisches Verständnis der Geschichte, d.h. die Lernenden nehmen die Geschichte rezeptiv auf. Das Makromodell sichert dann produktives Handeln, das den Lernprozess fördert und die Lernenden zum kritischen Denken bringt.

Im nächsten Teil dieses Unterkapitels werden das Mikro- und Makromodell durch die Texterschließung ergänzt.<sup>40</sup>

### **3.3.3 Texterschließung**

Die Texterschließung bedeutet die Art und Weise, wie man die Geschichte des Textes oder Filmes deuten kann. Dem Begriff Texterschließung nähert sich der Terminus Interpretieren.

Es bieten sich vier Verfahren der Texterschließung. Es sind inhaltssicherndes, textnahes, szenisches und diskursives Verfahren. Alle vier Verfahren können eher rezeptionsorientiert oder eher produktionsorientiert vorgenommen werden.

Im inhaltssichernden eher rezeptionsorientierten Verfahren können unterschiedliche Lesestrategien angewendet werden wie Lücken ausfüllen, unterstreichen und Fragen zur Geschichte beantworten. Zu den eher produktionsorientierten Verfahren gehören andere Lesestrategien wie zusammenfassen, nacherzählen und den Inhalt wiedergeben.

---

<sup>40</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; KEPSEK, Matthias: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 218-220.

Fragen zur Struktur und Stil sind eher rezeptionsorientierte textnahe Verfahren der Texterschließung und parodieren, variieren oder den Text kommentieren sind die eher produktionsorientierten textnahen Verfahren.

Wenn eher rezeptionsorientierte szenische Verfahren angewendet werden, kann man Sprechfassungen erarbeiten, vortragen oder begründen. Falls die eher produktionsorientierten Verfahren eingesetzt werden, sind Standbild bauen, Beziehungen zwischen den Protagonisten, Rollenspiele wie Konflikte und Lösungen durchspielen möglich.

Die rezeptionsorientierten diskursiven Verfahren der Texterschließung sind einerseits Lesarten diskutieren und vergleichen, andererseits ergebnisoffene Gespräche führen oder Diskursanalyse. Zu den eher produktionsorientierten diskursiven Verfahren zählen Fragen zur Geschichte mündlich oder schriftlich beantworten, Aufsatzformen unterschiedlicher Art (inhaltswiedergebende, beschreibende oder erläuternde).

Zur Organisation des Unterrichts sind das Mikromodell, Makromodell und Texterschließung drei Gesichtspunkte von grundlegender Bedeutung, die Hand in Hand gehen und im Unterricht gleichzeitig widerspiegelt werden müssen. Sie sichern, dass jede Phase des Unterricht ein Lernziel, das dem Sprachniveau der Lernenden entspricht, hat und dass dieses Lernziel auf eine logische Art und Weise erreicht wird, sodass der Lernprozess effektiv und qualitativ ist und die Lernenden sich entwickeln.<sup>41</sup>

### **3.4 Fertigkeiten im Sprachgebrauch**

Bereits im vorangehenden Unterkapitel tauchten die Wörter rezeptiv und produktiv häufig auf. In diesem Kapitel werden die vier Fertigkeiten im Sprachgebrauch erläutert. Die rezeptiven Fertigkeiten sind Hörverstehen und Leseverstehen und zu den produktiven Fertigkeiten zählen Schreiben und Sprechen.

---

<sup>41</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; KEPSEK, Matthias: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 220-231.

### 3.4.1 Hörverstehen

Zum Hörverstehen gehört auch eine leicht modifizierte Fertigkeit des Hör-Seh-Verstehens, falls es sich um eine Tonaufnahme handelt, die bildgestützt wird, z.B. Film. Daraus ergibt sich, dass das Hörverstehen und Hör-Seh-Verstehen von medialen Trägern abhängig ist. Das Hör- und Hör-Seh-Verstehen gehören zu den rezeptiven Fertigkeiten, denn die Lernenden fokussieren sich auf das Verstehen des Gehörten (oder in Kombination mit Gesehenem). Es handelt sich also um auditives und (audio-)visuelles Verstehen. Das Hör-Seh-Verstehen kann den Lernenden besser motivieren, weil das Gesehene im Falle von Schwierigkeiten dem Verständnis beitragen kann.

Es werden drei Grundtypen von Hör-(Seh-)Verstehen unterschieden. Das globale Hör-(Seh-)Verstehen richtet sich auf das Verständnis von Grundzügen des Hörtextes. Beim selektiven Hör-(Seh-)Verstehen konzentrieren sich die Lernenden auf bestimmte ausgewählte Informationen. Und schließlich beim detaillierten Hör-(Seh-)Verstehen sollen die Lernenden Einzelheiten im Hörtext finden können. Für das globale Hör-(Seh-)Verstehen wird die Aufnahme in der Regel nur einmal gespielt, beim selektiven und detaillierten Hör-(Seh-)Verstehen in der Regel zweimal, damit sich die Lernenden beim ersten (globalen) Hör-(Seh-)Verstehen mit dem Hörtext grob bekannt machen können und beim nächsten Hören (und Sehen) die Einzelheiten angehen können.

Das Hör-(Seh-)Verstehen wird traditionell in den ersten Phasen des Mikro- und Makromodells verwendet, wie man im vorangehenden Kapitel beobachten kann. Das Hör-(Seh-)Verstehen findet auch ganz häufig Anwendung bei Prüfungen und Tests.<sup>42</sup>

### 3.4.2 Leseverstehen

Das Leseverstehen ist die andere rezeptive Fertigkeit im Sprachgebrauch und bedeutet die Verarbeitung eines geschriebenen Textes mit dem Ziel, den Textinhalt

---

<sup>42</sup> Vgl. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016. S. 93-97.

zu verstehen. Um erfolgreich Texte zu verstehen, braucht man die Lesekompetenz, die ebenso außerhalb des Fremdsprachenunterrichts erworben wird.

Beim Leseverstehen gilt, dass der Kontext eine sehr wichtige Rolle spielt, denn Wörter im Kontext werden viel schneller verarbeitet als isolierte Worteinheiten. Deswegen gilt hier, dass Übung den Meister macht. Je mehr man liest, desto schneller ist man bei der Erschließung des Inhaltes.

Das Leseverstehen wird ebenfalls ins globale, selektive und detaillierte Leseverstehen kategorisiert. Beim globalen widmet sich der Lernende dem Thema des Textes. Beim selektiven Leseverstehen ist die Aufgabe des Lernenden bestimmte ausgewählte Informationen dem Text zu entnehmen. Zuletzt werden beim detaillierten Leseverstehen das Verständnis und die Fähigkeit, Einzelheiten im Text finden zu können, verlangt.

Es gibt gewisse Unterschiede zwischen dem Hör-(Seh-)Verstehen und dem Leseverstehen. Beim Hör-(Seh-)Verstehen kann der Hörtext nicht gestoppt werden und man kann die Hintergrundgeräusche, das Sprachtempo und andere nicht beeinflussen. Beim Leseverstehen, falls der Lernende genügend Zeit hat, kann zu bestimmten Passagen zurückkehren. Der gesamte Kontext ist übersichtlicher, denn man hat den ganzen Text vor sich. Infolgedessen fällt vielen Lernenden das Leseverstehen leichter als das Hör-(Seh-)Verstehen, was allerdings sehr individuell sein kann.

Genauso wie das Hör-(Seh-)Verstehen wird das Leseverstehen hauptsächlich in den ersten Phasen des Mikro- und Makromodells eingesetzt. Bei Prüfungen und Tests ist das Leseverstehen auch ein fester Bestandteil zu sehen.<sup>43</sup>

### **3.4.3 Schreiben**

Im Unterschied zum Hör-(Seh-)Verstehen und Leseverstehen ist das Schreiben eine produktive Fertigkeit, die mehrere Teilkompetenzen voraussetzt. Die Lernenden müssen die Schreibmotorik, das Schriftsystem (d.h. das Zeichensystem) und die Orthographie der Zielsprache beherrschen. Weiterhin müssen die Lernenden in der Lage sein Texte nach den allgemeinen Konventionen schreiben zu

---

<sup>43</sup> Vgl. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016. S. 97-102.

können. Schließlich müssen die Lernenden imstande sein, die komplexen Prozesse der Textproduktion zu verarbeiten, d.h. sie zu planen, steuern und verfassen.

Das Schreiben gehört nach wie vor zu den meistvernachlässigten Fertigkeiten, denn das Schreiben muss organisiert und vorsichtig geplant werden. Die Lernenden müssen, wie oben aufgeführt, nicht nur die Sprache beherrschen, sondern auch die Konventionen, z.B. wie man einen Brief oder Reportage schreibt. Das alles den Lernenden beizubringen, nimmt sehr viel Zeit in Anspruch, infolgedessen widmen sich viele Lehrkräfte weniger anspruchsvollen Aktivitäten im Unterricht, weil sie auch den Lehrplan einhalten müssen und aus anderen Gründen.

Beim Schreiben ist nämlich sehr wichtig, dass die ganze Tätigkeit gesteuert wird. Zuerst sollen die Lernenden den Inhalt planen, dazu muss man die richtigen Sprachmittel auswählen, Textabschnitte schreiben und dann den ganzen Text zusammensetzen. Schließlich muss der Text kontrolliert, ggf. auch korrigiert werden. Falls dieses Schema nicht eingehalten wird und die Lernenden ohne jegliche Vorbereitung einen Text zu verfassen anfangen, geraten sie nach einer kurzen Zeit in Schwierigkeiten und die Ergebnisse entsprechen später auch nicht den Anforderungen und Wünschen, was demotivierend wirken kann. Deswegen ist eine Koordination von allen Schritten von grundlegender Bedeutung.

Das Schreiben hat jedoch viele Vorteile als produktive Fertigkeit. Es bringt die Lernenden zum Nachdenken über das Sprachsystem, beim Schreiben haben sie mehr Zeit sich auf ihre Fehler zu konzentrieren, die sie später korrigieren können. Das Schreiben hat also einen großen Nutzen im Fremdsprachenerwerb.<sup>44</sup>

#### **3.4.4 Sprechen**

Genauso wie Schreiben ist Sprechen eine produktive Fertigkeit, die als die Kernaufgabe des Fremdsprachenunterrichts angesehen wird. Es ist allerdings ein hochkomplexer Bereich, der viele andere Kompetenzen in sich verkörpert und verbindet. Auf den Lernenden werden mehrere Ansprüche erhoben, und zwar muss man lexikalisch-idiomatisches und grammatisches Wissen haben, man muss die Phonetik der Sprache beherrschen. Das inhaltliche Wissen zum besprochenen

---

<sup>44</sup> Vgl. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016. S. 107-111.

Thema darf auch nicht fehlen. Weiterhin muss man pragmatische Kompetenz haben und schließlich muss man auch über die Hörverstehenskompetenz verfügen.

Alle diese Kompetenzen muss man haben, um sich in einer Fremdsprache ausdrücken zu können. Wenn man spricht, sind mehrere Prozesse meistens gleichzeitig im Gang. Es handelt sich um Erarbeitung der Konzeption, d.h. Vorbereitung der Informationen, die man weitergeben will. Man muss diese Informationen formulieren, d.h. einzelne Worteinheiten und dann Sätze bilden, das phonetische Repertoire dabei einschalten. Die formulierte Aussage muss durch die Sprechorgane zum Ausdruck gebracht werden. Und letztendlich kann man sich selbst korrigieren, falls man sich zu etwas unpassend oder nicht richtig geäußert hat.

Das Sprechen teilt man in interaktives Sprechen, wo zwei oder mehr Gesprächsteilnehmer Informationen austauschen, d.h. einen Dialog führen, und in monologisches Sprechen, wo man sich über eine meist längere Zeitspanne zu einem bestimmten Thema alleine äußert.

Weiterhin unterscheidet man zwei Zieldimensionen innerhalb der Fertigkeit Sprechen im Fremdsprachenunterricht und zwar die Zieldimension der Flüssigkeit und die Zieldimension der Korrektheit. Bei der Zieldimension der Flüssigkeit ist das ständige Sprechtempo und die Vermittlung des Sachverhaltes im Fokus (ungeachtet der Fehler). Bei der Zieldimension der Korrektheit steht die korrekte Anwendung der grammatischen Regeln und des angebrachten Wortschatzes im Mittelpunkt, d.h. es sollten möglichst wenige Fehler auftreten.

Genauso wie das Schreiben muss auch das Sprechen im Unterricht schrittweise und mit logischer Struktur vorgenommen werden. Diese Schritte folgen den Phasen, die oben beschrieben wurden als Prozesse und Kompetenzen beim Sprechen. Die Lernenden müssen einen Plan haben, worüber sie sprechen werden, den Wortschatz und Vorwissen aktivieren. Weiter sollten sie einzelne Abschnitte des Gesprächs oder der Rede vorbereiten, sie dann zusammensetzen und zum eigentlichen Sprechen kommen.

Durch diese sorgfältige und zeitaufwendige Planung und Durchführung automatisiert man sich die Strukturen und so erzielt man dann spontane Sprechfähigkeit, die das begehrte Ziel fast aller Lernenden ist.



Zusammenfassend ist noch wichtig anzumerken, dass im effektiven Fremdsprachenunterricht alle vier Fertigkeiten balanciert werden. Am besten ist es, wenn alle diese vier Fertigkeiten in jede Stunde vorkommen und ineinander verflochten sind. So entwickeln sich die Sprachkenntnisse des Lernenden kontinuierlich auf allen Ebenen und man kann so auf der Leiter der Niveaus hochklettern.<sup>45</sup>

### **3.5 Methodische Prinzipien und Verfahren im DaF-Unterricht**

Im vierten Unterkapitel wurden die vier Fertigkeiten im Sprachgebrauch behandelt. Nun beschäftigt man sich in diesem Unterkapitel mit konkreten Verfahren, wie diese vier Fertigkeiten vermittelt werden können.

Der erste Teil beschäftigt sich mit Aktivitäten und Aufgaben, die im Unterricht zum Einsatz kommen können. Im zweiten Teil werden die Sozialformen beschrieben und letzten Endes wird in Kürze der Projektunterricht erläutert.

#### **3.5.1 Aktivitäten und Aufgaben**

Aktivitäten und Aufgaben sind: *„komplexere Handlungsangebote, die Lernenden veranlassen, die Zielsprache zu verstehen, manipulieren, Äußerungen in ihr zu produzieren oder in ihr zu interagieren, wobei die Aufmerksamkeit den Bedeutungen, den zu lösenden Problemen, dem auszuhandelnden Sinn und nicht den sprachlichen Formen gilt.“*<sup>46</sup> Den sprachlichen Formen gewidmete Tätigkeiten werden Übungen genannt. Die Typologie von Aufgaben und Aktivitäten ist sehr umfangreich und zu den Zwecken dieser Masterarbeit entspricht deren ausführliche Darlegung nicht, darum werden hier nur ein paar Aufgaben und Aktivitäten zur Veranschaulichung aufgeführt.

In den Anfangsphasen des Unterrichts ist die Bilderbeschreibung ein geeignetes Mittel zur Eröffnung des Themas, zur Motivation und Antizipierung.<sup>47</sup>

---

<sup>45</sup> Vgl. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016. S. 102-106.

<sup>46</sup> BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 17.

<sup>47</sup> Vgl. BISCHOF, Monika; KESSLING, Viola; KRECHEL, Rüdiger: *Landeskunde und Literaturdidaktik*. Langenscheidt, 2003. S. 69-70.

Brainstorming und Assoziogramme finden auch oft Anwendung in den Anfangsphasen wie Zeichnen oder Malen, d.h. die Lernenden gestalten schöpferisch ihre Antizipationen und können sie sie dann der Klasse vorstellen.<sup>48</sup>

Für die Arbeit mit dem Text oder Film oder auch für die Phasen vor dem und nach dem Hören/Sehen sind Lückentexte, Zusammenfassungen, Markieraufgaben, Multiple-Choice-Quiz, Paraphrasen, Zuordnungsaufgaben oder offene Fragen angebracht.

Es darf auch nicht vergessen werden, dass der Einsatz von Informationstechnologien diese Aufgaben abwechseln kann, denn es existieren zahlreiche Varianten von den oben aufgeführten Aufgaben in elektronischer Form.<sup>49</sup>

### **3.5.2 Sozialformen**

Nachdem der Leser über unterschiedliche Aufgaben und Aktivitäten in Kürze gelesen hat, ist jetzt wichtig zu erklären, wie sich die Lernenden an den Aufgaben beteiligen. Das regeln die Sozialformen. Gewöhnlich gilt, dass es eine Lehrperson gibt und die Lernenden in verschiedener Anzahl.

Wenn sich alle am Unterricht beteiligen, sprechen wir vom Plenarunterricht. Wenn das Plenum in mehrere kleine Arbeitseinheiten geteilt wird, handelt es sich um Gruppenarbeit. Falls die Arbeitseinheit je aus zwei Lernenden besteht, geht es um Partner- oder Paararbeit. Wenn jeder Lernende individuell arbeitet, heißt es dann Einzelarbeit.

Der Plenarunterricht wird häufig mit dem Frontalunterricht gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die Lehrkraft meistens zu einem bestimmten Thema vorträgt. Die Lernenden können sich Notizen machen oder hören oder sehen zu. Es muss sich allerdings nicht immer um den Frontalunterricht handeln, im Plenum werden Filme angesehen, (Haus)Aufgaben kontrolliert, diskutiert. Der Vorteil ist, dass diese Sozialform zeiteffizient sein kann. Der Nachteil ist, dass sich die Lernenden wegen der hohen Anzahl der "Partner" nur zu einem geringen Maß am Unterricht aktiv beteiligen.

---

<sup>48</sup> Vgl. ABRAHAM, Ulf; KEPSE, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009. S. 220-230.

<sup>49</sup> Vgl. ROCHE, Jörg: *Handbuch Mediendidaktik. Fremdsprachen*. Hueber Verlag, 2012. S. 114-124.

Die Gruppenarbeit reduziert die aktive Teilnahme der Lehrkraft in der Interaktion mit allen und steigert die aktive Teilnahme der Lernenden, denn sie haben mehr Raum sich zu äußern, weil die Arbeitseinheiten kleiner sind. Diese Sozialform wird oft beim Brainstorming, Diskussionen, Entwürfen etc. verwendet. Meistens ist es nötig eine passende Sitzordnung zu gestalten, damit die Gruppenmitglieder reibungslos miteinander kommunizieren können.

Die Paararbeit erhöht noch mehr die aktive Teilnahme der Lernenden am Unterricht und wird häufig für Gespräche genutzt. Der Nachteil ist allerdings, dass die Lehrkraft kaum vermag, alle Lernenden zu überwachen und sie zu korrigieren.

Bei der Einzelarbeit ist die aktive Teilnahme des Lernenden am höchsten, denn alle in der Klasse arbeiten. Am öftesten wird diese Sozialform zum Schreiben, Ergänzen von Informationen in unterschiedlichen Aufgaben verwendet. Hier beobachten wir denselben Nachteil wie bei der Paararbeit, und zwar ist die Lehrkraft nicht in der Lage alle Lernenden zu überwachen und ihrer Arbeit viel Aufmerksamkeit zu schenken.

Für einen effektiven Unterricht muss der Einsatz von Sozialformen gut organisiert und vorgeplant sein. In jeder Unterrichtsstunde sollen alle Sozialformen oder zumindest die meisten von ihnen vorkommen. Das erhöht ebenfalls die Dynamik der Stunde, die dann abwechslungsreicher wird. Wichtig ist noch anzumerken, dass die Lernenden nicht die ganze Stunde mit denselben Partnern arbeiten müssen, sie können auch gewechselt werden.<sup>50</sup>

### **3.5.3 Projektunterricht**

Der Projektunterricht ist eine besondere, offene prozess- und produktionsorientierte Unterrichtsform. Im Gegensatz zum Frontalunterricht sucht sie handlungsorientierte Aufgaben den Lernenden anzubieten, indem der Kreativität der Lernenden genug Raum gewidmet wird. Die Lernenden sind somit oft Mitgestalter des Unterrichts und die Lehrperson fungiert in der Rolle eines koordinierenden Moderators.

Der Projektunterricht versucht möglichst nah dem realen Leben zu kommen und authentisches Arbeitsmilieu zu gewährleisten. Das betrifft auch die Lernenden,

---

<sup>50</sup> Vgl. ROCHE, Jörg: *Handbuch Mediendidaktik. Fremdsprachen*. Hueber Verlag, 2012. S. 335-349.

die miteinander intensiver kommunizieren müssen und sich auch mit der Tatsache auseinandersetzen müssen, dass es Personen mit unterschiedlichen Charakteren und Begabungen gibt.

Der Vorteil des Projektunterrichts ist ein erhöhter Spaßfaktor, denn die Lernenden bestimmen zu einem gewissen Maße den Lernprozess und die Aktivitäten und haben mehr freie Hand. Der Projektunterricht fungiert ebenfalls als eine Abwechslung zur Arbeit mit einem langfristig verwendeten Lehrwerk.

Der Projektunterricht kann beliebigen Zeitraum einnehmen und kommt als Unterrichtsform häufig bei verschiedenen didaktischen Adaptationen von literarischen Werken und Filmen vor.<sup>51</sup>

### **3.6 Erstellung eines Lehrplans**

Bei jeglichem Unterricht ist die Erstellung eines Lehrplans von grundlegender Bedeutung, denn in einem Lehrplan findet man den detaillierten Verlauf des gesamten Lehr- und Lernprozesses. Der Lehrplan bezeichnet meistens einen eher langfristigeren Plan, ein Curriculum, wobei der Unterrichtsverlauf einer konkreten Stunde oft als Unterrichtsplan genannt wird.

Bevor ein Lehrplan erstellt wird, muss man wissen, wer die Lernenden sind, welches Sprachniveau sie haben, wie alt sie sind, wie viele es sind, was die Möglichkeiten des Unterrichts, bzw. der Schule sind und andere organisatorische Sachen.

Bei der Erstellung des Lehrplans muss man an alle Dimensionen denken, d.h. was die Lernziele sind, wie die Stundenphasen organisiert werden, wie die vier Fertigkeiten durch die einzelnen Aufgaben und/oder Übungen realisiert werden, wie die Sozialformen bei diesen Aufgaben sein werden, welche Lehrmaterialien und andere Gegenstände/Räume benötigt werden und selbstverständlich wie die zeitliche Einteilung sein wird.

Jeder Unterrichtsplan für eine Stunde muss in Aufgaben geteilt werden. Jede Aufgabe muss einen Namen haben, der ausdrückt, worum es in der Aufgabe

---

<sup>51</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S.263-264. *Unterricht planen. Unterrichtsentwürfe erstellen*. [online]. Landesinstitut für Schule - Abteilung Bildung. Bremen. [5.6.2019]. Zugang: file:///C:/Users/m-a-r/Downloads/HP-Unterrichtsvorbereitung-Nov.pdf

geht. Weiterhin hat jede Aufgabe ein Ziel, das das Hauptziel der ganzen Stunde und das gesamte Ziel des Unterrichts unterstützt. Es muss spezifiziert werden, was die Lehrkraft und was die Lernenden machen. Die Instruktion und Sozialformangabe dürfen auch nicht fehlen. Der Zeitaufwand muss bestimmt werden. Letztendlich muss man auch die benötigten Lehrmaterialien auflisten.

Der Lehrplan soll so ausführlich erstellt werden, dass auch eine andere Lehrperson in der Lage sein soll, nach dem Lehrplan den Unterricht vorzunehmen.<sup>52</sup>

### **3.7 Evaluation des Unterrichts**

Die Evaluation ist ebenfalls wesentlich für den Unterricht, denn es ist eine systematische Rückmeldung aller Teilnehmer zum Nutzen, Qualität und Wirksamkeit des Unterrichts. Aus der Evaluation sollen dann Schlussfolgerungen gezogen werden, die als Belehrung für die weitere Lehrtätigkeit gilt.

Eine häufige Art von Evaluation ist das Testen oder Prüfen der Lernenden, was dann zeigt, wie viel die Lernenden gelernt haben. Das ist die Evaluation sowohl für die Lernenden, als auch für die Lehrkraft.

Weiterhin wird der Unterricht an sich evaluiert, indem die Lernenden entweder mündlich oder schriftlich z.B. mittels Fragebögen den Unterricht auswerten. Es wird die Rolle der Lehrkraft, die Lehrmaterialien, die Zeiteinteilung, der eigentliche Verlauf des Unterrichts, die angewandten Methoden oder aber auch der Spaßfaktor ausgewertet.

Die Evaluation kann auch von anderen Personen vorgenommen werden, es können Vorgesetzte oder andere Fachleute aus dem Bereich sein. So werden die Lehrkräfte fachlich evaluiert, wobei die Evaluation von den Lernenden eher auf ihren Gefühlen beruht.

Es gibt allerdings auch die Selbstevaluation, wo die Lehrkraft auf ihren Unterricht zurückblickt und überlegt, wie erfolgreich die einzelnen Unterrichtsabschnitte wurden.

Mit regelmäßigen Evaluationen erwirbt die Lehrperson wertvolle Informationen und Erfahrungen, die es ihr ermöglichen, beruflich zu wachsen und

---

<sup>52</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 187.

immer bessere Leistungen zu erbringen, was sich dann im Effekt und in der Qualität des Unterrichts und insbesondere in der Freude und am Erfolg der Lernenden zeigt, was zu den schönsten Aspekten dieses erfüllenden Berufes gehört.<sup>53</sup>

## **Praktischer Teil**

### **4. Grundinformationen zum Projekt**

In diesem Kapitel, das den praktischen Teil dieser Masterarbeit eröffnet, werden die Grundangaben zum Unterrichtsprojekt aufgeführt. Das erste Unterkapitel befasst sich mit der Projektbeschreibung und mit dessen Zielen. Im zweiten Unterkapitel wird die Schule, an der das Projekt stattgefunden hat, charakterisiert. Im letzten Unterkapitel findet der Leser die Charakteristik der Klasse, die an diesem Projekt teilgenommen hat. Es handelt sich um die Schule, wo der Autor dieser Masterarbeit lehr tätig ist und auch den Unterricht in der ausgewählten Klasse führt.

#### **4.1 Projektbeschreibung und -ziele**

Das Projekt wurde als ein zeitbegrenzter Unterricht zum literarischen Werk *Tschick* von Wolfgang Herrndorf, über die der Leser im dritten Kapitel lesen kann, angedacht. Das heißt, dass das Projekt, den regelmäßigen Unterricht anhand des in der Klasse verwendeten Lehrwerks (*Netzwerk A2*) unterbricht und als ein extra Element in den Verlauf des Schuljahres eingefügt wird.

Das Projekt hat am staatlichen Gymnasium Arabská in Prag 6 stattgefunden. Es wurde die Klassengruppe 1.BDE ausgewählt, was Schüler von 15 und 16 Jahren sind. Weitere Informationen zum Gymnasium und der Klasse befinden sich in den nächsten zwei Unterkapiteln.

Das Ziel des Projekts ist die Vermittlung der Geschichte des Romans *Tschick* an die Schüler und deren handlungsorientierte Verarbeitung. Das heißt, dass die Lernenden nach dem Projektende die Geschichte nacherzählen und analysieren können und auf ihre eigenen Leben(erfahrungen) beziehen/übertragen können.

---

<sup>53</sup> Vgl. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010. S. 73-74.

Konkrete Ziele für einzelne Stunden sind im sechsten Kapitel und in den Unterrichtsplänen im Anhang zu finden.

## 4.2 Charakteristik der Schule

Die Schule, an der der Unterrichtsprojekt stattgefunden hat, heißt offiziell *Gymnázium, Praha 6, Arabská 14*. *Gymnázium* bezeichnet den Schultyp, nämlich das Gymnasium, *Praha 6* bedeutet, dass sich das Gymnasium im sechsten Prager Bezirk befindet und *Arabská 14* ist der konkrete Name der Straße mit der Straßenummer, was der geläufigen Namensgebung von Prager staatlichen Schulen entspricht.

*Gymnázium Arabská* ist ein vierjähriges Gymnasium, d.h. dass die Schüler die Grundschule beendet haben müssen, um dieses Gymnasium besuchen zu können. In jedem Jahrgang gibt es fünf Klassen, wovon zwei geisteswissenschaftliche Facheinrichtung (A und B), zwei naturwissenschaftliche Facheinrichtung (C und D) und eine informationstechnologische Facheinrichtung (E) anbieten. Jedes Jahr werden aus ungefähr 450 Bewerbern die erfolgreichsten 150 zum Schulbesuch angenommen, d.h. in jeder Klasse gibt es 30 Schüler, insgesamt hat die Schule zirka 600 Schüler, wovon zirka 6% Schüler mit einer anderen Staatsangehörigkeit sind. Es gibt auch mehrere integrierte Schüler mit besonderem Förderbedarf wie z.B. autistische Schüler. Im Allgemeinen kann man behaupten, dass die Schüler dieses Gymnasiums motivierte und erlesene Schüler sind, was sich auch in zahlreichen Erfolgen in verschiedensten Projekten und Wettbewerben widerspiegelt.

Die Schule verfügt über die modernste nicht nur technologische Ausstattung. Was die elektronische Kommunikation angeht, hat jede Lehrkraft und jeder Schüler ein Google-Konto mitsamt persönlicher E-Mail, das über die komplette G-Suite verfügt, wo man verschiedenste Dokumente erstellen, bearbeiten, freigeben und teilen kann. Darüber hinaus steht den Lehrkräften der sog. mobile Computerraum zur Verfügung, was ein mobiler Schrank mit mehr als 30 Laptops ist (Abbildung im Anhang auf Seite 83). Jeder Klassenraum ist dazu mit einem Desktop-Computer, einer Leinwand und einem Beamer ausgestattet. Ein

Hochgeschwindigkeits-Schul-WLAN ist auch auf dem ganzen Schulgelände vorhanden. Für die Vorbereitung des Unterrichts hat jede Lehrkraft auch einen eigenen Computer oder Laptop und es gibt mehrere Druck- und Kopiergeräte im Gebäude zu finden.

Es gibt auch spezialisierte Räume, wie den Kunstraum, der auch im Rahmen des Unterrichtsprojekts genutzt wird. Die Bedingungen für den Unterricht können als sehr günstig bezeichnet werden, denn es bieten sich zahlreiche Möglichkeiten zur Arbeit an, was eigentlich das Motto der Schule ist: *Gymnázium Arabská - die Schule der Möglichkeiten*.<sup>54</sup>

Deutsch wird als zweite Fremdsprache an diesem Gymnasium unterrichtet. Die Schüler haben noch die Wahl, Französisch oder Russisch zu lernen. Ungefähr 70% der Schüler entscheiden sich für die deutsche Sprache. Die Schüler legen einen Einstufungstest vor dem Anfang ihres ersten Schuljahres am Gymnasium ab. Nach ihren Ergebnissen werden sie klassenübergreifend in Gruppen geteilt. Die Zahl der Schüler in einer Gruppe bewegt sich um 14 Personen, maximal allerdings 17. Traditionell gibt es mindestens eine A1-Gruppe, A2-Gruppe, B1-Gruppe und manchmal auch eine B2-Gruppe. Die Lehrkräfte haben eine freie Wahl, was die Lehrwerke angeht, allerdings muss jede Lehrperson einen Jahreslehrplan erstellen, der von der Schulleitung bewilligt werden muss.

Was die Stundenanzahl betrifft, gibt es jedes Jahr drei Stunden regulären Unterricht und im zweiten und vierten Jahrgang gibt es außerdem auch eine Stunde Konversation, die als ein eigenständiges Fach geführt wird. Die Notenskala ist vom Komitee für die deutsche Sprache, die aus allen sechs Deutschlehrer an dieser Schule besteht, abgestimmt und ist für große Abschlusstests (meistens nach jeder Lektion) festgelegt, für kleinere Tests hat die Lehrkraft wieder freie Hand. Die folgende Tabelle auf der nächsten Seite stellt die festgelegte Notenskala vor:

---

<sup>54</sup> Vgl. *Charakteristika školy*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang: [https://www.gyarab.cz/media/docs/Charakteristika\\_skoly\\_01\\_09\\_2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/Charakteristika_skoly_01_09_2018.pdf)



**Tabelle 5.1:** Notenskala für DaF am Gymnasium Arabská

Note	Prozentintervall
Ausgezeichnet (1)	100-87%
Lobenswert (2)	86-73%
Gut (3)	72-59%
Genügend (4)	58-45%
Ungenügend (5)	44-0%

Die Abiturprüfung legen jedes Jahr zirka 10 bis 20 von 150 Abiturienten meistens mit überdurchschnittlichen Ergebnissen ab.<sup>55</sup>

### 4.3 Charakteristik der Klasse

Die Klasse besteht aus den Schülern der Gruppe N2 der Klassen 1.B, 1.D und 1.E. Es handelt sich um Schüler, die im Alter von 15 und 16 Jahren sind. In der Gruppe gibt es insgesamt 17 Schüler, davon 9 Mädchen und 8 Jungen, aus Klasse 1.B des geisteswissenschaftlichen Zweigs 7 Schüler (5 Mädchen, 2 Jungen), aus Klasse 1.D des naturwissenschaftlichen Zweigs 5 Schüler (4 Mädchen, 1 Junge) und aus Klasse 1.E des informationstechnologischen Zweigs 5 Schüler (5 Jungen). Die Gruppe ist also ganz vielfältig, denn die Schüler zeigen diverse Neigungen zu Hobbys und Talente.

Diese Gruppe hat drei Stunden je 45 Minuten Deutschunterricht pro Woche. Das Ausgangsniveau ist beendetes A1. Im September wurde das Lehrbuch Netzwerk A2 eingeführt, wobei September, Oktober und zum Teil ebenfalls November dem Angleichen der Sprachkenntnisse der einzelnen Schüler dienen, weil die Schüler aus den Grundschulen mit unterschiedlichen Sprachniveaus kamen,

<sup>55</sup> Vgl. *Školní řád*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang:

[https://www.gyarab.cz/media/docs/skolnirad\\_01\\_09\\_2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/skolnirad_01_09_2018.pdf)

Vgl. *Výroční zpráva o činnosti školy za školní rok 2017/2018*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang:

[https://www.gyarab.cz/media/docs/V%C3%BDro%C4%8Dn%C3%AD\\_zpr%C3%A1va\\_2017-2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/V%C3%BDro%C4%8Dn%C3%AD_zpr%C3%A1va_2017-2018.pdf)

deswegen war der schnelle Fortschritt im Lehrbuch eingeschränkt. Vor dem Projekt beschäftigte sich die Gruppe mit der dritten Lektion, die beendet wurde und deren Thema Medien und Informationstechnologien war.

Die Gruppe erbringt sehr gute Leistungen und erweist sich als hochmotiviert, was sich auch in den Noten widerspiegelt. Auf den Zeugnissen im ersten Halbjahr gab es mehrheitlich Einsen, es kamen ein paar Zweien auf. Die Sprachkenntnisse der einzelnen Schüler wurden größtenteils angeglichen.

In der Gruppe befindet sich ein hörbehindertes Mädchen. Sie ist nicht imstande, Töne, Klänge und gesprochene Sprache aus Aufnahmen auditiv vollständig zu verarbeiten, obwohl sie über ein Hinter-Ohr-Hörgerät verfügt. Infolgedessen ist es notwendig, alle Videoaufnahmen mit Untertiteln zu ergänzen und ihr jederzeit behilflich zu sein.

Die Schüler sind an Stunden, die komplett in der deutschen Sprache abgehandelt werden, gewohnt, deswegen kommen die Schüler mit deutschen Instruktionen gut zurecht und als Kommunikationssprache bei Fragen wählen sie bevorzugt Deutsch.

## **5. Vorbereitung und verwendete Materialien**

In diesem Kapitel wird die Vorbereitung und die verwendeten Materialien beschrieben. Im ersten Unterkapitel wird der Grundriss des Projekts vorgestellt. Das zweite Unterkapitel gibt an, wie das Buch und der Film im Projekt verwendet wurden. Das dritte Kapitel behandelt die Erstellung und Beschreibung der Materialien und der Unterrichtspläne.

### **5.1 Grundriss des Unterrichtsprojekts**

Das Projekt wurde für April 2019 vorgesehen. In dieser Zeit musste aber damit gerechnet werden, dass bestimmt einige Stunden ausfallen, denn es gab schriftliche Abiturprüfungen und andere Veranstaltung, die den regulären Unterricht unterbrechen.

Das ganze Projekt wurde für acht Unterrichtsstunden geplant, wobei in der nach diesen acht Stunden folgenden Stunde noch den Schüler für etwa 20 Minuten die Fragebögen mit Evaluationsfragen ausgehändigt wurden. Die Ausfüllung der Fragebögen gehört allerdings nicht mehr in den eigentlichen Unterricht, deswegen fand sie in den acht Stunden nicht statt.

Der Unterricht verläuft, wie bereits erwähnt, dreimal pro Woche. Konkret sind es dienstags in der dritten Unterrichtsstunde (9:30-10:15) im Klassenraum 1.C, mittwochs in der fünften Unterrichtsstunde (11:30-12:15) im Klassenraum Ch2 und freitags in der dritten Unterrichtsstunde (9:30-10:15) im Klassenraum VKVT (Kunstraum). Im Klassenraum 1.C und VKVT sind die Schülerbänke in der Form von U und im Klassenraum Ch2 gibt es eine geläufige drei Reihen-Ordnung, d.h. die Schülerbänke sind in drei Reihen nacheinander gestellt.

Nachdem das Hauptziel des Projektes, nämlich die Vermittlung der Geschichte des Romans *Tschick* von Wolfgang Herrndorf mit Hilfe von Buch und Film und deren handlungsorientierte Verarbeitung, gesetzt worden war, musste entschieden werden, welche Teile des Buches und des Films für die acht Stunden ausgewählt werden, damit die Schüler, die sich ungefähr in der Mitte des Niveaus A2

befinden (siehe die Charakteristik des Niveaus im Unterkapitel 4.1), diese Buch- und Textabschnitte verdauen können, was im nächsten Unterkapitel ausgelegt wird.

## 5.2 Buch und Film im Unterrichtsprojekt

Bei der Auswahl der Buch- und Filmabschnitte mussten mehrere Aspekte in Betracht gezogen werden. Der wichtigste Aspekt ist der Schwierigkeitsgrad, denn zu schwierige Abschnitte würden demotivierend wirken und sie benötigten eine zu lange Vorbereitung, was die Phase vor dem Lesen/Hören angeht. Die Schüler müssten sich nämlich zu viele Worteinheiten aneignen, was sehr anspruchsvoll und zeitaufwendig wäre.

Ein nächster Aspekt war die Zeiteinteilung. Die Buch- und Filmabschnitte dürfen nicht zu lang sein, damit die Schüler genug Chancen haben, die zu analysieren und handlungsorientiert, d.h. produktiv, zu verarbeiten. Und acht Stunden sind nicht so viel, wenn man noch daran denkt, dass es neben der Phase der Arbeit, wo man mit dem eigentlichen Text, den eigentlichen Szenen arbeitet, auch die anderen Phasen vor und nach der Arbeit mit Text und Szenen gibt (siehe Mikromodell im Kapitel 3).

Ein anderer Aspekt betraf die Gewichtigkeit der ausgewählten Buch- und Filmabschnitte, denn wegen der Zeitbegrenzung konnten nur die für den roten Faden der Geschichte relevanten Passagen ausgewählt werden.

Nachdem das ganze Buch gelesen und der ganze Film gesehen wurde, erwiesen sich diese Buch- und Filmabschnitte als unterrichtstauglich:

Aus dem Buch wurde eine schriftliche Zusammenfassung für die Einführung in die Geschichte verwendet und am Ende wurde Isas Brief an Maik in origineller Fassung verwendet. Zum Brief wurde auch das Hörbuch<sup>56</sup> verwendet. Die anderen Buchteile erwiesen sich als unterrichtsuntauglich, denn der Wortschatz war zu schwer oder die Passagen waren zu lang für die Vermittlung der Informationen. Das Niveau A2 ermöglicht kein Lesen aus einem Buch für Muttersprachler, da die Sprache einfach zu schwierig ist. Die Verwendung eines solchen anspruchsvollen Materials würde den Unterricht enorm beeinträchtigen und zerstören.

---

<sup>56</sup> *Perfekte Hörbuch (Tschick)*. [online]. Youtube.com. [25.3.2019]. Zugang: <https://www.youtube.com/watch?v=GFxoJM-HP4E>

Im Film konnte man allerdings viele Szenen finden, die für die Schüler zu verdauen waren. Die folgende Tabelle gibt die Auskunft, wie viele Szenen von welcher Länge und in welcher Stunde verwendet wurden.

**Tabelle 6.1:** Szenenauswahl für das Unterrichtsprojekt

<b>Stunde</b>	<b>Szene</b>	<b>Filmabschnitt</b>	<b>Dauer</b>
2	Szene 1	30:00 - 30:55	00:55
	Szene 2	33:45 - 36:25	01:40
	Szene 3	41:20 - 43:45	02:25
	Szene 4	54:00 - 55:40	01:40
	Szene 5	57:30 - 57:40	00:10
	Szene 6	57:55 - 58:20	00:25
	Szene 7	01:01:10 - 01:01:50	00:40
	Szene 8	01:02:25 - 01:05:50	03:25
	Szene 9	01:08:48 - 01:09:25	00:37
4	Szene 1	01:10:00 - 01:15:10	05:10
	Szene 2	01:15:11 - 01:16:58	01:47
5	Szene 1	01:17:58 - 01:19:10	01:12
	Szene 2	01:19:37 - 01:19:53	00:16
	Szene 3	01:21:00 - 01:22:05	01:05
	Szene 4	01:24:55 - 01:27:30	02:35
<b>Insgesamt:</b>	<b>15 Szenen</b>	-	<b>24:20</b>

Insgesamt wurden 15 Szenen in drei Stunden verwendet, die zusammen die Länge von 24 Minuten und 20 Sekunden haben.

Darüber hinaus werden alle Szenen mit Untertiteln gezeigt, denn die Schauspieler sprechen natürlich, d.h. für Lerner des Niveaus A2 sehr schnell. Die Untertitel vereinfachen das Verstehen und ermöglichen den Lernenden sich mehr auf den Wortschatz und Strukturen zu konzentrieren als darauf, den Inhalt zu

dekodieren. Aus dem Hör-Seh-Verstehen wird also sozusagen Hör-Seh-Leseverstehen.

Dazu wurde noch das Lied *Die Beginner* von Thomas Anders in der ersten Stunde als Motivationsaspekt verwendet.<sup>57</sup>

Der Film zeigte sich also für das Niveau der Schüler viel angebrachter als das Buch, allerdings wurde das Buch in origineller Fassung ebenfalls verwendet.

### **5.3 Erstellung der Materialien und Unterrichtspläne**

Nachdem die passenden Passagen aus dem Film und Buch ausgewählt wurden, konnte mit der Planung von deren Anwendung angefangen werden, denn das Ausgangsmaterial ist grundlegend für sowohl die Erstellung der Materialien als auch die Unterrichtspläne, die Hand in Hand erarbeitet werden müssen.

Alle Aufgaben, die in den Lehrmaterialien vorkommen, wurden von mir selbst ausgedacht und gemacht. Nur den Text im Lehrmaterial der ersten Stunde habe ich übernommen, was in der Fußnote aufgeführt wird. Bilder habe ich ebenfalls heruntergeladen und alle haben die Quellenangaben. Die Erstellung der Materialien nahm sehr viel Zeit in Anspruch. Die zweite Unterrichtsstunde habe ich beispielsweise drei Stunden lang vorbereitet. Das Projekt ist aber eben ein Original.

Wichtig ist anzumerken, dass das gesamte Projekt auf das Verstehen und Bearbeiten der Geschichte zielt, das heißt, dass die Wiedergabe von Informationen vor der grammatischen Korrektheit steht. Deswegen befinden sich im Unterrichtsprojekt wenige Aufgaben, die auf Grammatik abzielen, sondern es werden Aufgaben erstellt, die den Wortschatz und die Wiederholung von Strukturen, die im Material vorkommen, umhüllend drillen und trimmen. Ebenfalls aus Zeitgründen können die Lernenden nicht bei jedem grammatischen Fehler entweder beim Sprechen oder beim Schreiben korrigiert werden. Falls das Produzierte zu verstehen ist und keine Grundfehler vorkommen, kann man die anderen Fehler übergehen.

In diesem Unterkapitel werden also die Materialien und die Unterrichtspläne zu jeder Stunde nur grob beschrieben. Zunächst wird das Lehrmaterial in Kürze

---

<sup>57</sup> ANDERS, Thomas: *Die Beginner (Tschick)*. [online]. Youtube.com. [25.3.2019]. Zugang: <https://www.youtube.com/watch?v=W89TZvO5uVU>

beschrieben und dann folgt die bündige Auslegung des jeweiligen Unterrichtsplans. Die Materialien und Unterrichtspläne sind im Anhang unter jeder Stunde in kompletter und ausführlicher Fassung zu finden (siehe Seite Anhangsinhaltsverzeichnis). Ebenfalls werden wichtige Punkte für die Durchführung der Aufgaben durchgehend im Text geschrieben und nicht an jeder Stelle, wo sie anwendbar wären, falls sie sich wiederholen. Diese Informationen stehen dem Leser, wie bereits angegeben, in der ausführlicher Fassung der Unterrichtspläne zur Verfügung.

Zu den Lehrmaterialien, die in den Unterrichtsplänen in jeder Aufgabe mit Szenen aufgelistet werden, werden Beamer, Leinwand und Raumcomputer nicht aufgeführt, denn sie sind Teile der Klassenzimmerausstattung und falls im Lehrplan steht, dass eine Szene gezeigt wird, versteht sich automatisch, dass Beamer, Leinwand und Raumcomputer verwendet werden. Genauso wird nicht aufgeführt, dass Tafel, Papier, Heft und Stifte verwendet werden.

Am Ende dieses Kapitels ist noch eine übersichtliche Tabelle mit der Phaseneinteilung des Unterrichts zu finden.

### **5.3.1 Stunde 1**

Die erste Stunde verkörpert in sich zugleich die Eröffnungs- und Motivationsphase und die Phase der Erstbegegnung.

#### **5:3:1:1 Lehrmaterial**

Das Lehrmaterial der Stunde 1 besteht aus acht Aufgaben. Die erste Aufgabe ist eine Tabelle, wo die Schüler abgehörte/gesehene Informationen zu jedem Punkt eintragen sollen.

Die zweite Aufgabe hat nur die Instruktion. Für die Plakaterstellung verwendet die Schüler ein separates Blatt Papier.

Die dritte Aufgabe ist ebenfalls nur die Instruktion.

Unter der dritten Aufgabe ist eine schwarze Linie, die angibt, wo das Blatt gefaltet werden soll, um den anderen Teil anzeigt, der den Schülern beim Antizipieren unbekannt bleiben muss.

Die vierte Aufgabe beinhaltet einen Text und Wortschatzkasten.

Die fünfte Aufgabe zeigt ein Bild von beiden Hauptprotagonisten und einen Kasten für die Eintragung deren Namen.

In der sechsten Aufgabe gibt es zwei Steckbriefe, die anhand des vorherigen Textes zu ergänzen sind.

Die siebte Aufgabe ist einmal wieder nur die Instruktion, die die Schüler zum Reden bringt.

Die achte Aufgabe enthält acht Punkte, wo Sätze umformuliert werden sollen. Es handelt sich eigentlich um eine Übung im eigentlichen Sinne, wie in Kapitelteil 3.5.1 erklärt wurde.

### **5.3.1.2 Unterrichtsplan**

Das Hauptziel der ersten Stunde ist, dass die Lernenden die Hauptprotagonisten beschreiben können. Es handelt sich um die erste Stunde, wo sich die Lernenden mit dem Thema bekannt machen und für das ganze Projekt motiviert werden sollen.

Zuerst wird Bürokratisches erledigt und die Lernenden bekommen das gefaltete Arbeitsblatt.

Bei der zweiten Aktivität sehen sich die Lernenden das Musikvideo *Die Beginner* von Thomas Anders an und machen sich Notizen in Aufgabe 1, was Einzelarbeit ist. Danach teilen sie ihre Ideen im Plenum mit.

Bei der dritten Aufgabe sollen die Lernenden antizipieren, was in der Geschichte wohl vorkommt. Die Lernenden sehen sich das Musikvideo noch einmal an. Sie erstellen dann zu zweit ein Plakat, das die danach einem anderen Paar präsentieren. Dabei wird Akkusativ wiederholt, der vielen Probleme am Anfang des Schuljahres machte.

Nun können die Lernenden das Arbeitsblatt entfalten und bei der vierten Aufgabe werden sie ihre Vermutungen mit dem Anfang der Geschichte vergleichen können. Sie lesen den Text, in dem es nummerierte Vokabeln gibt. Wenn sie zu einem solchen Wort kommen, lesen sie die Definition im Wortschatzkasten und übersetzen es.

Nun wissen die Lernenden alles, was sie über die zwei Hauptprotagonisten in dieser Stunde erfahren sollen. Sie wissen jedoch noch nicht, wer Maik und wer



Tschick ist. In einer Klassenumfrage können sie abstimmen, wer Maik und wer Tschick ist. Diese Aufgabe weckt die Neugierde der Lernenden und zieht sie weiter ins Thema ein.

Die nächste Aufgabe ist noch inhaltssichernd. Die Lernenden ergänzen alleine die Steckbriefe. Kontrolle verläuft dann im Plenum.

Die letzte Aufgabe, die in der Stunde gemacht wird, ist die Wiedergabe des gelesenen Textes. Die Schüler arbeiten in Paaren und jeder erzählt über einen Protagonisten. Da die Schüler erst das Niveau A2 haben und der Text relativ lang ist, erzählen sie den Textinhalt anhand der Steckbriefe. Jedoch handelt es sich hier um eine selbstständige Textwiedergabe.

Als Hausaufgabe machen die Lernenden Aufgabe 8, wo sie dass- und weil-Sätze bilden, weil die Nebensätze mit dass und weil der Lernstoff der vorangehenden Lektion waren.

### **5.3.2 Stunde 2**

Stunde 2 stellt die Phase der Arbeit dar. In dieser Lektion erfahren die Lernenden den größten Teil der Geschichte. Sie sehen sich hier neun Szenen des Films an.

#### **5.3.2.1 Lehrmaterial**

Die erste Aufgabe des Materials soll die Lernenden an den Inhalt der vorherigen Stunden erinnern. Es gibt hier zwei Assoziogramme zu beiden Hauptprotagonisten.

In Aufgabe 2 bringen die Lernenden die Aussagen in der Tabelle in die richtige Reihenfolge.

In der dritten Aktivität gibt es einen Text, in dem die Lernenden die richtige Variante aus zwei Wörtern auswählen.

In der vierten Aufgabe finden die Lernenden eine Tabelle mit Aussagen, die entweder richtig oder falsch sind.

In der fünften Aufgabe befindet sich ein Wortschatzkasten mit sieben Worteinheiten, die nötig sind, um die nächste Szene zu verstehen. Deswegen gibt es

hier die Definitionen und auch Raum für die Eintragung der tschechischen Äquivalente.

Aufgabe 6 beinhaltet ein Multiple-Choice-Quiz. Alle fünf Fragen haben jeweils drei Antwortoptionen.

Aufgabe 7 hat nur zwei Fragen, die die Lernenden mündlich beantworten.

Die achte Aufgabe zielt man wieder auf mündliche Produktion, allerdings ohne Leitfragen. Die Lernenden erzählen selbst.

In Aufgabe 9 haben die Lernenden sieben Fragen zu beantworten. Es gibt hier ein Schild mit Ausrufezeichen, dass vor dem Gebrauch des Vulgarismus ficken warnt.

In Aufgabe 10 erzählen die Lernenden wieder nach der Instruktion.

Als Hausaufgabe ist die elfte Aufgabe angedacht. Es werden hier zehn Leitfragen aufgeführt, die die Lernenden dazu veranlassen, einen kurzen zusammenfassenden Text zu schreiben.

In diesem Material gibt es viele Aufgaben, die durch ihre Vielfalt die Dynamik der Stunde fördern.

### **5.3.2.2 Unterrichtsplan**

Das Hauptziel dieser Stunde ist, dass die Lernenden den Inhalt der Geschichte anhand von Leitfragen zusammenfassen können.

Dieser Unterrichtsplan ist voll von Aufgaben und die Lehrkraft soll definitiv auf die Uhr sehen, damit der gesamte Lernstoff geschafft wird. Es heißt nicht, dass man sich beeilen muss, sondern, dass man richtig planen und koordinieren muss.

Zuerst wird Bürokratisches erledigt und die Hausaufgabe der letzten Stunde im Plenum kontrolliert.

Um ins Thema vor der eigentlichen Arbeit mit Film einzusteigen, erinnern sich die Lernenden an die Hauptprotagonisten. Einzelne ergänzen sie Informationen in die zwei Assoziogramme, die sie im Plenum mitteilen.

Bei der nächsten Aktivität lesen die Lernenden die Aussagen und erst dann sehen sie sich die Szene an und anschließend bringen sie die Aussagen in die richtige Reihenfolge. Es ist wichtig, daran zu denken, dass die Lernenden vor dem Hör-Seh-Verstehen die komplette Instruktion und den Inhalt der Aufgabe kennen,

damit sie erfolgreich die Aufgabe lösen können. Umgekehrt wäre die Situation für sie viel schwieriger, für einige vielleicht auch unlösbar.

Bis zum Ende der Stunde gibt es nur Hör-Seh-Verstehen-Aufgaben. Diese Stunde konzentriert sich also auf die rezeptive Seite des Fremdsprachenlernens. Es wurde so gemacht, damit die Lernenden mit dem größten Teil der Geschichte bekannt gemacht werden. Das Ende der Geschichte ist nämlich ziemlich kompliziert und benötigt viel mehr Zeit als dieser Teil.

Bei allen den Aufgaben ist es notwendig, dass eingehalten wird, dass die Lernenden immer den Inhalt der Aufgabe vor dem Hören/Sehen kennen. Falls es da noch einen Wortschatzkasten gibt, widmen sich die Lernenden den Vokabeln vor dem Hören/Sehen.

Als Hausaufgabe fassen die Lernenden die Geschichte anhand der Leitfragen zusammen. Dabei werden sie sich an den Inhalt erinnern und ihre Kenntnisse befestigen.

Dieser Unterrichtsplan ist ziemlich ambitioniert, weil es sehr viele Aufgaben gibt. Die Lehrkraft nimmt hier ein Risiko ein, dass nicht alle Aufgaben rechtzeitig gemacht werden. Aber wie bereits erwähnt, die Wahl wurde so getroffen, weil das Ende der Geschichte kompliziert ist und mehr Zeit benötigt.

### **5.3.3 Stunde 3**

Währenddessen die zweite Stunde als die Phase der Arbeit angedacht ist, ist die dritte Stunde als die Phase der Ergebnissicherung und Anwendung vorgesehen. Dem entspricht auch die Gestaltung des Lehrmaterials und des Unterrichtsplans, die fast ausschließlich produktionsorientiert sind.

#### **5.3.3.1 Lehrmaterial**

Das Lehrmaterial hat diesmal nur drei Seiten und beinhaltet viele Abbildungen.

In Aufgabe 1 gibt es zehn Bilder mit den wichtigsten Momenten der Geschichte, darunter eine Tabelle, wo die Lernenden die richtige Reihenfolge der Bilder in der Geschichte eintragen.

In Aufgabe 2 befindet sich eine Tabelle mit Wörtern, die ein langes [e:] haben und die in den Lehrmaterialien verwendet werden. Das betonte e in jedem Wort wird fett gedruckt markiert, damit sich die Schüler bei der Aussprache gut orientieren.

Die dritte Aufgabe bietet fünf Fragen zur Bewertung der Bilder.

Die vierte Aufgabe ist zum Schreiben gedacht, deswegen befindet sich da genügend Raum für einen kurzen Text.

Die letzte Aufgabe umfasst eine Tabelle mit drei Abbildungen, wie man den Daumen stellen kann, um eine Meinung zu zeigen. Diese wird gebraucht, damit die Lernenden genau wissen, was sie zu machen haben.

Auf der letzten Seite des Materials befindet sich eine Tabelle mit Quellenangaben.

### **5.3.3.2 Unterrichtsplan**

Das Hauptziel dieser Stunde ist, dass die Lernenden die Geschichte nacherzählen können und über weiteres Geschehen Vermutungen äußern können.

Zuerst wird Bürokratisches erledigt und die Hausaufgaben im Plenum und in Gruppen kontrolliert. Die Hausaufgabe wurde nicht auf die Korrektheit gerichtet, sondern darauf, dass sich die Lernenden ausdrücken können und den Inhalt vermitteln können. Für eine tiefe Kontrolle der Grammatik gibt es keine Zeit. Allerdings wird die Fehlerhäufigkeit durch die Leitfragen relativ gering, denn die Schüler werden Sätze verwenden, die im Material bereits vorgekommen sind.

Bei der zweiten Aktivität sprechen die Lernenden in Paaren über die Bilder. Sie bringen die Bilder nach der Beschreibung von allen Bildern in die richtige Reihenfolge. Nach einer kurzen Zeit oder nach der Beschreibung von allen Bildern ist es möglich, die Gesprächspartner zu wechseln. Das erhöht einmal wieder die Dynamik der Stunde. Die Lehrkraft hört jeder Gruppe kurz zu und hilft, falls es Probleme mit Wortschatz oder Anderem gibt. Die Kontrolle der Reihenfolge verläuft im Plenum.

In der dritten Aktivität wird die Aussprache von langem e geübt. Die Aussprache ist ein fester Bestandteil des Fremdsprachenerwerbs und sollte nicht vernachlässigt werden.

In der vierten Aufgabe blicken die Lernenden zurück auf die Szenen, die sie gesehen haben und werten sie aus. Dann besprechen sie ihre Meinungen zu zweit.

In der fünften Aufgabe ist das Schreiben angesagt. Die Lernenden vermuten schriftlich über weiteres Geschehen in der Geschichte. Sie haben allerdings nur fünf Minuten Zeit, die Texte werden also nicht sehr lang sein.

Dass die Texte nicht so lang sind, ist eigentlich der Zweck, denn bei der letzten Aufgabe der Stunde werden die Texte im Plenum vorgelesen und die anderen zeigen mit ihrem Daumen, ob sie die Vermutungen der anderen realistisch oder nicht finden.

Am Ende der Stunde ist es notwendig, die Geschichte noch einmal zusammenzufassen, denn in der nächsten Stunde wird ein weiter Teil der Geschichte behandelt. Es muss gesichert werden, dass die Lernenden den bisherigen Inhalt der Geschichte richtig gut verstehen.

Diese Stunde ist also sehr produktionsorientiert, was die Rezeption der letzten Stunde balanciert. Bei dieser Anwendungsphase befestigen sich die Lernenden ihre Kenntnisse. Dabei wiederholen sie auch die grammatischen Strukturen und vor allem den Wortschatz der vorherigen Stunden.

#### **5.3.4 Stunde 4**

Am Anfang der vierten Stunde wird ein Kahoot gespielt, was den Spaßfaktor fördert, denn Kahoot-Quiz sind bei den Schülern sehr beliebt, weil sie Wettbewerb und moderne Technologien verbinden. Die vierte Stunde wird durch die Arbeit an der Geschichte gekennzeichnet. Allerdings wird die Geschichte nun komplizierter und komplexer, deswegen verringert sich die Menge von neuen Informationen. Diese Stunde gilt als Phase der Arbeit und Anwendungsphase, weil es da die zusammenfassende Aufgabe am Ende gibt.

##### **5.3.4.1 Lehrmaterial**

Zunächst wird in der Stunde ein Kahoot gespielt. Das ist ein Quiz, das die Lehrkraft vorher auf der Webseite [www.kahoot.it](http://www.kahoot.it) erstellen muss. Dazu muss man da registriert sein. Für die Benutzung dieser Webseite fallen keine Kosten an. Im

Anhang auf Seite 52 findet der Leser die Scans von Kahoot-Fragen mit Antworten im Erstellungsmodus.

Das Lehrmaterial zu Stunde 4 befindet sich lediglich auf zwei Seiten. Die erste Aufgabe richtet sich auf den neuen Wortschatz, der in einer Tabelle erläutert wird.

Die zweite Aufgabe beinhaltet eine Tabelle mit vier Aussagen, die in die richtige Reihenfolge zu bringen sind.

Aufgabe 3 widmet sich immer noch derselben Szene, allerdings gibt es hier ein Multiple-Choice-Quiz jeweils mit zwei Optionen pro Frage.

In der vierten Aufgabe befindet sich nur die Instruktion für mündliche Produktion.

Die fünfte Aufgabe listet ein paar Worteinheiten auf, die in einem von den Lernenden zu produzierenden Text verwendet werden sollen.

In der sechsten Aufgabe finden die Lernenden einen relativ langen Lückentext, der die ganze bisher kennengelernte Geschichte nacherzählt. Es gibt keine Auswahl der zu ergänzenden Wörter in die Lücken.

#### **5.3.4.2 Unterrichtsplan**

Das Hauptziel lautet: Die Lernenden können die neuen Worteinheiten im Rahmen der Geschichte verwenden.

Zunächst wird Bürokratisches erledigt. Dabei muss die Lehrkraft bereits die Vorbereitung aufs Kahoot vornehmen, denn die Schüler müssen ihre Handys herausholen und sich via eine PIN ins Quiz anmelden. Die Lehrkraft muss auch das Quiz starten, was insgesamt ungefähr zwei bis drei Minuten dauern kann. Schon die Vorbereitung ist also ziemlich zeitaufwendig.

Beim Kahoot-Spielen wählen die Schüler auf ihren Handys die richtigen Antworten auf die Fragen, die an der Leinwand gezeigt werden, wobei die Zeit fürs Antworten mit 20 Sekunden begrenzt ist. Nach jeder Frage zeigt sich die Rangliste der Schüler. Am Ende des Spiels werden die drei besten vorgestellt, sie bekommen eine Eins. Die Lehrkraft sollte während des Spieles die Lernenden zu besseren Leistungen aufmuntern. Es ruft eine spannende Atmosphäre hervor.

Nach dem Kahoot-Quiz, das Fragen zur Geschichte und Wortschatz der vorherigen Stunden stellte, kehrt man zur Entdeckung des nächsten Teiles der Geschichte zurück. In Aufgabe 1 gibt es den Wortschatzkasten mit für die nächste Szene nötigen Vokabeln, die erläutert werden.

In der nächsten Aufgabe arbeiten die Lernenden einzeln und bringen die Aussagen in der Tabelle in die richtige Reihenfolge. Das war das globale Hör-Seh-Verstehen.

Die Szene wird noch einmal gespielt und die Lernenden sollen bereits detaillierte Informationen der Szene entnehmen, was den verwendeten Wortschatz angeht. Es handelt sich also um detailliertes Hör-Seh-Verstehen. Kontrolle verläuft im Plenum.

In der nächsten Aktivität fassen die Lernenden die Szene zusammen, damit sie ihre Kenntnisse und Wortschatz durch mündliche Produktion befestigen.

Es folgt noch eine andere Szene in der nächsten Aufgabe, zu der Wortschatz angegeben wird, der vor dem Hören/Sehen durchgenommen werden muss. Die Lernenden schreiben dann auf ein separates Blatt Papier einen kurzen Text, indem sie all die angegebenen Worteinheiten verwenden müssen. Die Texte werden eingesammelt, so dass die Lehrkraft detailliert sehen kann, was für eine Leistung jeder Lernende erbracht hat. Hier geht es wieder um die Fähigkeit, den Inhalt wiederzugeben, als die Korrektheit zu prüfen.

Der Lückentext, der in der letzten Aufgabe zu finden ist, ist als Hausaufgabe vorgesehen. Die Lernenden haben keine Hilfe, was die zu ergänzenden Wörter angeht, infolgedessen zeigen sie anhand dieser Aufgabe ihre aktiven Kenntnisse und falls sie nicht imstande sind, die Wörter zu ergänzen, müssen sich nach den Arbeitsblättern greifen und die Wörter suchen und sich sie so einzuprägen.

### **5.3.5 Stunde 5**

Stunde 5 ist wieder als die Phase der Arbeit gedacht. Denn das Ende der Geschichte wird hier behandelt und die letzten Szenen gesehen, bevor man zu der Transferphase in der nächsten Stunde kommt.

### **5.3.5.1 Lehrmaterial**

Das Lehrmaterial der fünften Stunde besteht aus acht Aufgaben. Aufgabe 1 beinhaltet sechs Fragen zur ersten Szene und ebenfalls einen sehr kurzen Text mit neuen Informationen, der sich auf die letzte Stunde bezieht.

In der zweiten Aufgabe gibt es zwei Tabellen, eine mit Vokabeln und die andere mit Aussagen, die als richtig oder falsch bezeichnet werden sollen.

In Aufgabe 3 bringen die Lernenden die Aussagen in der Tabelle in die richtige Reihenfolge.

Die vierte Aufgabe bietet nur die Instruktion an.

In Aufgabe 5 befinden sich sieben offene Fragen, die mündlich zu beantworten sind.

In Aufgabe 6 werden die unbekanntes Vokabeln, die für das Verstehen von Isas Brief notwendig sind, erläutert.

Das andere Blatt wird unter der Tabelle in Aufgabe 6 auf Seite 3 gefaltet, damit die Lernenden den Brief nicht sehen, weil ihre Aufgabe ist, den Brief erst einmal nur auditiv wahrzunehmen.

Unter der Tabelle mit Vokabeln gibt es den Brief und zu dem dann offene Fragen in Aufgabe 7.

Auf der letzten Seite in Aufgabe 8 finden die Lernenden eine Tabelle zur Auswertung aller Szenen, die sie gesehen haben, wobei sie auch ihre Meinung begründen sollen.

### **5.3.5.2 Unterrichtsplan**

Das Hauptziel heißt: Die Lernenden können die ganze Geschichte verstehen und auswerten, welche Teile der Geschichte sie gemocht haben und welche nicht.

Zunächst wird Bürokratisches erledigt und die Hausaufgabe kontrolliert, bei der der Inhalt der Geschichte wiederholt wird.

Weiterhin bekommen die Lernenden das erste Arbeitsblatt, d.h. Seiten 1 und 2, nicht 3 und 4, weil auf Seite 3 Isas Brief zu finden ist und den können die Lernenden noch nicht sehen.



In der ersten Aufgabe auf dem Arbeitsblatt beantworten die Lernenden die Fragen zur Szene zu zweit und im Plenum wird kontrolliert.

Bei der nächsten Aufgabe gibt es einen Wortschatzkasten mit Vulgarismen, bei ihrer Erläuterung ist es notwendig, dass die Lehrkraft darauf aufpasst, dass nur höfliche Äquivalente laut gesagt werden. Nach dem die Lernenden die Szene sehen, markieren sie richtig oder falsch und kontrollieren im Plenum.

Es folgt eine andere Aufgabe, die Szene 3 behandelt. Gleich danach folgt die zum Sprechen gewidmete Aufgabe, die sich mit Szene 4 befasst, die zweimal gesehen wird, d.h. globales und detailliertes Hör-Seh-Verstehen.

Nun erhalten die Lernenden das andere Arbeitsblatt, das gefaltet wird und nicht ausgebreitet werden darf. Die Lernenden gehen den Wortschatz in Aufgabe 6 auf beiden Arbeitsblättern durch. Es ist empfehlenswert, dass die Lernenden die neuen Worteinheiten immer nach dem Lehrer nachsprechen, so üben sie die Aussprache und es verhilft ihnen ebenfalls, sich die Worteinheiten einzuprägen.

Die Schüler hören dann mit Hilfe des Hörbuchs Isas Brief und bresprechen dessen Inhalt mit den Gesprächspartnern. In der nächsten Aufgabe lesen sie den Brief, damit gesichert wird, dass sie ihn richtig verstehen, und beantworten die Fragen.

In der letzten Phase der Stunde sollte noch die ganze Geschichte von Anfang an zusammengefasst werden, indem die Lehrkraft den Lernenden zusammenfassende Fragen stellt. Die Lernenden beantworten die Fragen abwechselnd im Plenum.

Als Hausaufgabe wird den Lernenden der Fragebogen zur Auswertung von Filmszenen dienen. Sie begründen ihre Meinungen.

### **5.3.6 Stunde 6**

Stunde 6 kann als Phase der Ergebnissicherung bezeichnet werden, weil die Lernenden einen Test bekommen. Gleichzeitig kann der zweite Teil der Stunde als die Anwendungsphase genannt werden, weil die Lernenden die Geschichte als Grundlage ihrer Bewertung verwenden werden.

### **5.3.6.1 Lehrmaterial**

Die Lernenden brauchen einen eigenen Laptop, den sie aus dem Schrank (mobilem Computerraum) holen, denn der Test ist im Format eines Google-Fragebogens erstellt. Im Test gibt es zehn Fragen unterschiedlicher Art wie offene Fragen, Multiple-Choice-Fragen oder richtig/falsch-Fragen.

Weiterhin bekommen die Lernenden einen Fragebogen, der *Tschick: Wie hat dir die Geschichte gefallen?* heißt. Da gibt es sechs Fragen, die ersten drei davon sind mit einer Tabelle unterstützt. In der ersten Fragen bewerten die Lernenden die Charaktere, in der zweiten äußern sie ihre Meinung dazu, ob zu Maik besser Tanja oder Isa passt. In der dritten Fragen bewerten sie die Geschichte als Ganzes mit Hilfe von null bis fünf Sternen. Fragen vier bis sechs unterstützen das kritische Denken, indem die Lernenden die einzelnen Momente in Bezug auf Anständigkeit und Eigenerfahrung auswerten und besprechen.

### **5.3.6.2 Unterrichtsplan**

Weil in dieser Stunde der mobile Computerraum eingesetzt wird, ist es nötig, dass die Lernenden ihre Laptops bereits in der Pause nehmen und zur Benutzung vorbereiten. Sie müssen sich zu ihrem Google-Konto anmelden. Währenddessen bereitet die Lehrkraft den Test als Dokument zum Freigeben. Nachdem Bürokratisches erledigt wird, gibt die Lehrkraft die Tests frei, so dass die Lernenden mit dem Ausfüllen der Tests beginnen können. Die Lehrkraft sollte auch sichern, dass die Lernenden so sitzen, dass sie nicht abschreiben können.

Wenn die Lernenden fertig mit dem Test sind, senden sie ihn und melden sich ab und schalten die Laptops aus. Dann bekommen sie den Fragebogen und füllen sie ihn aus.

Wenn die Lernenden mit dem Ausfüllen fertig sind, nehmen sie die Hausaufgabe zur Hand und die Lehrkraft öffnet die Tafel mit vorbereiteten Rankings, die die Fragen in beiden Papierdokumenten widerspiegeln. Im Plenum heben die Lernenden ihre Hände oder sagen, was ihnen gefallen hat, wie viele Sterne sie gegeben haben usw. Das Wichtigste ist allerdings, dass die ihre Meinungen

begründen. Hier sollen sie weil-Sätze verwenden. Falls die falsch sind, soll sie die Lehrkraft korrigieren oder zur Korrektur auffordern.

In der letzten Phase besprechen die Lernenden die letzten drei offenen Fragen auf dem Fragebogen zu zweit und begründen grammatisch richtig ihre Ideen.

Als Hausaufgabe gibt der Lehrer ein Dokument frei, wo jeder Lernende zu seinem Namen (im Projekt Nummer wegen der EU-Regelung GDPR, wird im nächsten Kapitel erläutert) Ideen für seine eigenen (vielleicht verrückten) Traumferien schreiben soll.

### **5.3.7 Stunde 7**

Stunde 7 wird als Transferphase und an ihrem Ende als die Phase des Ausklangs charakterisiert, denn die Lernenden wenden die Geschichte an eigener Einstellung an und ändern sie ab, und dann als Hausaufgabe machen sie Präsentationen fertig.

#### **5.3.7.1 Lehrmaterial**

In dieser Stunde gibt es keine von der Lehrkraft gefertigten Materialien. Die Lernenden bekommen wie in der vorangehenden Stunde einen Laptop und erstellen eine Präsentation auf G-Suite mit Hilfe von Google-Präsentationen.

#### **5.3.7.2 Unterrichtsplan**

Die Lernenden bekommen die Laptops schon in der Pause und öffnen sich das Dokument mit der Hausaufgabe, wo sie eigentlich gebrainstormt haben, was sie in ihren eigenen Ferien gerne machen möchte. Die Klasse wird in Gruppen je drei Lernende geteilt und jede Gruppe erstellt eine Präsentation über ihre (vielleicht verrückten) Traumferien. Alle können aus diesem Dokument Ideen schöpfen.

Die Lernenden bekommen genaue Informationen zur Gestaltung der Präsentationen und vor allem den Zeitrahmen, damit in der darauffolgenden Stunde alle Präsentationen abgehalten werden können. Die Lernenden müssen vor dem eigentlichen Erarbeiten der Präsentation einen Plan erstellen, den sie nach ungefähr fünf Minuten der Lehrkraft vorstellen. Dann fangen sie an, die Präsentation zu machen.

Da jeder einen Laptop hat und die Präsentationen geteilt werden, kann jeder in der Gruppe an ihrem Teil arbeiten und alle können sehen, was die anderen machen. Die Lehrkraft geht dann von Gruppe zu Gruppe und hilft, wenn es nötig ist, und kontrolliert die Arbeit.

Kurz vor dem Ende der Stunde wiederholt die Lehrkraft die Instruktion und sagt den Lernenden, dass in der nächsten Stunde alle präsentieren werden, wobei jeder eine Minute lang sprechen wird.

### **5.3.8 Stunde 8**

Diese Stunde wird zur Phase des Ausklangs, denn die Lernenden erbringen ihre eigenen Präsentationen über ihre eigenen Traumferien. Es ist ebenfalls die letzte Stunde des Unterrichtsprojekts.

#### **5.3.8.1 Lehrmaterial**

In dieser Stunde bekommt jeder Lernende mehrere Feedbackblätter. Jedes Feedbackblatt hat die Spalte Kriterium, wo es Struktur, Sprache, Körpersprache, Inhalt, Zeiteinteilung und Gesamteindruck gibt. Es folgen fünf Spalten mit Smileys, die entweder positiv oder negativ sind. Die letzte Spalte beinhaltet Kommentare.

#### **5.3.8.2 Unterrichtsplan**

Die Lehrkraft erledigt Bürokratisches und stellt den Raumcomputer den Lernenden zur Verfügung, wo sie Gruppe nach Gruppe hinget, einloggt und mit der Präsentation anfängt. Alle müssen den Zeitplan einhalten, ansonsten würden sie vom Lehrer ermahnt. Alle Lernenden füllen die Feedbackblätter für jede präsentierende Gruppe. Das ist ein sehr wichtiges Element, weil es die Aufmerksamkeit der Lernenden sichert. Sie dürfen so nicht geistesabwesend sein und müssen sich am Unterricht aktiv beteiligen.

Nach jeder Präsentation schicken alle Zuschauer den Präsentierenden ihre Feedbackblätter und die lesen sie dann. Die Lehrkraft sieht diese Feedbackblätter nicht. Die Lehrkraft gibt jedoch ihr Feedback gleich nach jeder Präsentation, währenddessen sie die andere Gruppe vorbereitet.

So geht es die ganze Stunde. Am Ende wird das ganze Projekt abgeschlossen.

In der nächsten Stunde bekommen die Schüler noch Evaluationsfragebögen zum Ausfüllen.

Es folgt eine übersichtliche Tabelle mit den Phasen des Unterrichts nach dem Mikromodell.

**Tabelle 6.2:** Die Phasen des Projektunterrichts.

<b>Stunde</b>	<b>Phase</b>
1	Eröffnungs- Motivationsphase, Phase der Erstbegegnung
2	Phase der Arbeit
3	Phase der Ergebnissicherung, Anwendungsphase
4	Phase der Arbeit, Anwendungsphase
5	Phase der Arbeit
6	Phase der Ergebnissicherung, Anwendungsphase
7	Transferphase, Phase des Ausklangs
8	Phase des Ausklangs
X	Evaluationsfragebögen

Im nächsten Kapitel erfährt der Leser, wie der Projektunterricht durchgeführt wurde.

## 6. Durchführung des Unterrichts und Selbstevaluation der einzelnen Stunden

Dieses Kapitel wird überwiegend in der Ich-Form geschrieben, weil es aus meiner Sicht als Lehrkraft geschrieben wird. Nach den einleitenden Informationen wird die Durchführung jeder Stunde durchgehend mitsamt einer Selbstevaluation in Unterkapiteln behandelt.

In der folgenden Tabelle werden die Termine der einzelnen Stunden aufgeführt.

**Tabelle 9.1:** Termine der einzelnen Stunden des Projektunterrichts

Stunde	Datum	Tag	Zeit	Raum
1	5.4.2019	Freitag	9:30 - 10:15	Kunstraum
2	10.4.2019	Mittwoch	11:30 - 12:15	Ch2
3	16.4.2019	Dienstag	9:30 - 10:15	1.C
4	17.4.2019	Mittwoch	11:30 - 12:15	Ch2
5	23.4.2019	Dienstag	9:30 - 10:15	1.C
6	26.4.2019	Freitag	9:30 - 10:15	Kunstraum
7	3.5.2019	Freitag	9:30 - 10:15	Kunstraum
8	7.5.2019	Dienstag	9:30 - 10:15	1.C
Ev.-Fragebog.	8.5.2019	Mittwoch	11:30 - 12:15	Ch2

Wie der Tabelle entnommen werden kann, zog sich das ganze Projekt gut einen Monat. Der Grund liegt in den Abiturprüfungen und in anderen Veranstaltungen, die bewirkten, dass viele Stunden ausfielen.

Beinahe an allen Stunden nahmen alle Schüler teil, deswegen ist es nicht notwendig, dies aufzuführen. Die Schüler sind daran gewohnt, dass sie sich auf die Stunde vorbereiten müssen, auch wenn sie fehlen.

Im Anhang befindet sich zu jeder Stunde Dokumentation mit Arbeitsblättern der Schüler und anderen Dokumenten, die sie machten. In der Dokumentation sind

zu jeder Stunde gewöhnlich nur Materialien von einem Schüler / einer Schülerin, denn mehr Dokumentation würde diese Masterarbeit unnötig verlängern. Diese werden in den einzelnen Unterkapiteln auch angesprochen. Allerdings gibt es da keine Namen, denn wegen der EU Regelung GDPR dürfen keine Namen veröffentlicht werden oder die Veröffentlichung ist problematisch. Infolgedessen bekam jeder Schüler eine Nummer in der ersten Stunde, die während des ganzen Projektes als Unterschrift für alle Materialien verwendet wurde.

Alle Dokumente, die in der Dokumentation zu jeder Stunde gezeigt werden, wurden ohne jegliche Absicht ausgewählt, deswegen befinden sich dort Dokumente von sehr sorgfältigen, aber von lässigeren Schülern. Es können da also Fehler geben. Die Dokumentation dient zur Veranschaulichung des Schulalltags.

## **6.1 Stunde 1**

Die erste Stunde verlief genauso nach dem Unterrichtsplan. Wie im Unterrichtsplan im Anhang entnommen werden kann, gab es da Gäste, und zwar Frau PhDr. Tamara Bučková, Ph.D., Frau PaedDr. Dagmar Švermová und noch eine andere Studentin, die bei Frau PhDr. Tamara Bučková, Ph.D. ihre Masterarbeit ebenfalls schreibt. Da bin ich allen drei sehr dankbar, dass sie kamen und mir wertvolles Feedback gaben. Mit Frau PaedDr. Dagmar Švermová sprach ich ab, dass sie mir ein Hospitationsformular mit Auswertung der Stunde schickt, das im nächsten Kapitel angegangen wird. Ich bin sehr froh, dass die Schüler vor den Gästen ganz normal wie in allen anderen Stunden reagierten. Denn manchmal kann es passieren, dass ein Gast die Schüler dazu bewegen kann, dass sie sich anders verhalten, was in dieser Stunde also nicht der Fall war.

Zeitlich lief die Stunde genau nach dem Plan. Das Musikvideo *Die Beginner* schien die Schüler anzusprechen und bei der Erstellung der Plakate tobten sich alle aus, was auch an den Plakaten gesehen werden kann. Es war ein Vorteil, dass die Stunde im Kunstraum stattfand, denn es gab einen ausreichenden Vorrat an Stiften. Die Schüler hatten für die Erstellung eine kurze Zeit, trotzdem erbrachten sie eine gute Leistung. Ich musste sie ständig dazu auffordern, lediglich auf Deutsch zu

reden, was meiner Meinung nach größtenteils klappte. Bei der Beschreibung der Plakate redeten sie selbstverständlich nur auf Deutsch.

Was ich überflüssig finde, ist die Wortschatztabelle unter dem Text, denn die Schüler kannten die Vokabeln. Im Anhang füllte Schüler / Schülerin 9 die Tabelle auch nicht. Ich denke, dass sie da nicht hätte sein sollen.

Bei der letzten Aufgabe konnten sie Schüler auch alle Informationen zu den beiden Haupttagonisten anhand der Steckbriefe zusammenfassen, was motivierend funktionierte, denn an den Gesichtern konnte man schon sehen, dass sie Tschick ansprach.

## **6.2 Stunde 2**

Der Unterrichtsplan für Stunde 2 war sehr ambitioniert erstellt und es zeigte sich dann auch in der Stunde, denn ich musste um fünf Minuten überziehen, was den Schülern einen wesentlichen Teil ihrer Pause nahm, was ihnen selbstverständlich nicht gefiel. Der Unterrichtsplan hätte nicht so ambitioniert sein sollen.

Die Kontrolle der Hausaufgabe verlief gut und es gab fast keine Fehler. Nach jedem Satz bat ich die Schüler, die ihn korrekt hatten, um Hand zu heben und es hoben fast immer alle ihre Hand.

Alle Aufgaben zeigten sich als ziemlich einfach, denn die meisten Schüler konnten die Aufgaben richtig lösen, woran sie offensichtlich viel Freude hatten. Das wirkte sehr motivierend, denn sie verstanden einen realen Film. Bei Aufgabe 3 schafften die meisten das richtige Wort zu markieren, währenddessen sie sich die Szene ansahen. In Aufgabe 6 zeigte sich die fünfte Frage als sehr schwierig, denn nur die wenigsten konnten richtig antworten. Wenn man sich die Dokumentation ansieht, kann man sehen, dass der Schüler / die Schülerin Nr. 7 nicht viel strich und fast alles korrekt hatte.

Bei den Vulgarismen in Aufgabe 5 trug er/sie die tschechischen Äquivalente nicht hinein. Ich nehme an, dass es für die Schüler unangebracht wäre, solche Wörter auf Schulmaterial zu schreiben.

Bei Aufgabe 8 fragten die Schüler ein paar Vokabeln ab, wie Seife und baden.



Wenn ich diese Stunde wieder führen sollte, würde ich eine Aufgabe streichen, aber im Allgemeinen würde ich sagen, dass die Stunde zu einem Erfolg wurde, denn die Schüler hatten daran Spaß.

Die Tatsache, dass dieses Material eher rezeptionsorientiert war, würde ich auch nicht ändern, denn diese Seite des Fremdsprachenlernens ist auch sehr wichtig. Bei der nächsten Stunde wurde dies kompensiert.

### **6.3 Stunde 3**

Zeitlich verlief diese Stunde mehr oder weniger nach dem Unterrichtsplan. Die Hausaufgabe wurde zirka 12 Minuten behandelt. Die Schüler schrieben relativ lange Texte, wie ebenfalls in der Dokumentation auf Seite 44 beobachtet werden kann. Was ich sehr positiv fand, war die geringe Fehlerhäufigkeit. Die Schüler wandten vor allem einfache Satzstrukturen und die Strukturen, die ihnen in den Leitfragen angeboten wurden, an.

Sehr positiv fand ich auch, dass die Schüler bei der Beschreibung der Bilder den neu erworbenen Wortschatz verwendeten. Die Bilder in die richtige Reihenfolge zu bringen, war für sie wirklich ganz einfach. Daraus ergibt sich, dass sie die Geschichte ansprach und ihnen etwas in den Köpfen blieb. Hier musste ich sie noch an die binnendeutsche Variante der Aussprache von J erinnern, denn die meisten verwendeten die österreichische.

Das Aussprachetraining verlief schnell, die Schüler sind daran gewöhnt, aber immer noch macht es ihnen Spaß, die Aussprache nachzuahmen.

Bei Aufgabe 3 war ich wieder froh, weil die Schüler die weil-Sätze fast fehlerfrei bilden konnten. In dieser Aufgabe wiederholten sie ebenfalls die Superlative, die der Lernstoff der vorangehenden Lektion war.

Bei Aufgabe 4 wurden einige Wörter von den Schüler abgefragt wie Mautvignette. Die Texte waren ganz kurz, sie hatten auch ziemlich wenig Zeit. Hier würde ich das beim nächsten Mal anders machen und ihnen mehr Zeit geben, um mehr zum Ausdruck bringen zu können, da die Fertigkeit Schreiben auch ganz wichtig ist und nicht unterschätzt werden darf.

Bei der letzten Aufgabe zeigten sich die Schüler zunächst ziemlich skeptisch gegenüber den Gesten und ich hatte das Gefühl, dass sie sich schämen und dass sie die Gesten peinlich finden. Dieses Gefühl blieb mir bis zum Ende der Aufgabe, obwohl bei einigen die Gesten besser mit der Zeit ankamen. Trotzdem würde ich so eine ähnliche Aufgabe höchstwahrscheinlich mit solchen Gesten in dieser Gruppe nicht mehr machen.

In dieser Stunde habe ich den Schülern keine Hausaufgabe vorbereitet, was ich dann bereute. Ich hätte ihnen definitiv eine Hausaufgabe geben sollen. Das war ein Fehler.

Abschließend möchte ich sagen, dass ich sehr positiv fand, wie engagiert die Schüler beim Sprechen waren. Offensichtlich war ihnen die Geschichte nah und konnten sich mit den Hauptprotagonisten identifizieren.

## **6.4 Stunde 4**

Stunde 4 fing mit einem Kahoot-Quiz an und ich wusste, dass diese Aktivität das Highlight der Stunde sein wird, was sich dann auch so zeigte. Die Schüler lieben Kahoot und immer entsteht dabei eine sehr angenehm spannende Atmosphäre. Die Schüler nehmen das Spiel sehr ernst und zeigen sehr viel ihre Emotionen, sowohl mit ihrer Körpersprache, als auch mit ihren Worten. Die kahoot-Ergebnisse sind in der Dokumentation auf Seite 64 zu finden. Die ersten drei besten bekamen eine Eins. Es waren Schüler / Schülerinnen 16, 9 und 13.

Man muss aber daran denken, dass zu häufiges Spielen von Kahoot kontroproduktiv wäre. Ich nehme an, wenn die Schüler zu viel Kahoot hätten, würden sie das nicht so toll finden und es würde zu einer Routinenaktivität. Man darf auch nicht die Tatsache vergessen, dass Kahoot-Quiz viel Zeit in Anspruch nehmen.

Nach dem Kahoot-Spiel kehrte man zu den gewöhnlichen Aufgaben zurück. In Aufgabe 1 erwiesen sich die Definitionen von Wörtern 3 und 4 ziemlich schwierig. Ich hätte eine andere Definition oder Erläuterung wählen sollen.

Die nächste Aufgabe des globalen Verstehens war für die Schüler einfach. In Aufgabe 3 beantworteten Frage 1 von 16 Schülern 14 korrekt, Frage 2 12 korrekt, Frage 3 alle korrekt, Frage 4 12 korrekt und Frage 5 14 korrekt. Die Aufgabe wurde

vielleicht zu einfach für sie. Andererseits hatten die Schüler Freude daran, dass sie gut waren. Und ich bin davon überzeugt, dass es bei solchen Projekten auch wichtig ist, weil die Projekte vor allem motivierend funktionieren sollten und den Schülern zeigen sollten, dass sie sich in der Sprache verständigen können und dass sie imstande sind, die Muttersprachler zu verstehen.

Die eingesammelten Texte in Aufgabe 5 waren nicht von der besten Qualität, wie man in der Dokumentation sehen kann. Die Schüler hatten auch nicht so viel Zeit. Hier würde ich das beim nächsten Mal ein bisschen abändern, so dass man Feedback geben könnte.

Die Hausaufgabe wurde bereits nach dem Klingeln erteilt, was ungefähr eine Minute aus der Pause wegnahm, aber das war nicht so schlimm.

## **6.5 Stunde 5**

Stunde 5 war die letzte Stunde, wo man noch mit dem Buch und Film selbst arbeitete. Das Ende der Geschichte stellte höhere Ansprüche an den Wortschatz, deswegen gab es elf neue Warteinheiten, was nicht wenig ist, wenn man noch Szenen im Film und einen originellen Text lesen soll. Trotzdem würde ich sagen, dass die Schüler mit den Aufgaben gut zurecht kamen. Sie baten mich jedoch darum, den kurzen Text in Aufgabe 1 zu übersetzen, was die Schüler selbst leisteten.

Was ich positiv fand, dass die Schüler nach dem Wort Gericht in Aufgabe 3 fragten, weil da die Bedeutung einer strafrechtlichen Institution zu finden ist. Sie kannten allerdings die Bedeutung Speise und waren ein bisschen konfus.

Frage 1 in Aufgabe 5 erwies sich als eine schwierige Frage, obwohl die Schüler alle Wörter kennen sollten. Ich nehme an, dass die Frage zu lang ist. Ich hätte die Frage wohl anders stellen sollen. Andererseits müssen die Schüler auch manchmal herausgefordert werden.

Eine Herausforderung war die Aufnahme von Isas Brief, da im Hörbuch in einem relativ schnellen Tempo gesprochen wird. Trotzdem gelang es den meisten Schülern, einige Informationen herauszuhören. Beim Lesen verstanden sie dann gleich den Rest. Sie beantworteten die Fragen zu zweit.

Die Stunde wurde dann zusammengefasst, indem es die Schüler machten. Sie bekamen die Hausaufgabe und die Stunde wurde beendet. Zeitlich passte es gut.

Vielleicht hätte ich andere Typen von Aufgaben verwenden sollen, denn fast alle diese Typen bereits in den vorangehenden Stunden vorkamen. Aber das Gefühl, dass die Schüler die Aufgaben langweilig oder monoton fanden, hatte ich nicht. Trotzdem hätte ich ein bisschen kreativer sein können, würde ich sagen.

## **6.6 Stunde 6**

Die sechste Stunde befasste sich nicht mehr mit neuen Aspekten oder Teilen der Geschichte, sondern die Schüler schrieben einen Test via Google-Formulare, die der Lehrkraft dann eine einfachere Auswertung ermöglichen. Der Test bestand aus zehn Fragen, die im Anhang auf Seite 84 nachzuschlagen sind. Die Ergebnisse des Tests waren sehr gut. Vier Schüler bekamen eine Zwei, die übrigen eine Eins. Wie in der Charakteristik der Klasse erwähnt wurde, haben die Schüler im Allgemeinen sehr gute Noten und sie bereiten sich auf die Tests sorgfältig vor. Der Test war nicht so ausführlich, es war eher eine grobe Auswahl dessen, was gemacht wurde. Vielleicht hätte ich ihnen einen schwierigeren Test geben sollen.

Nach dem Test wurde die Geschichte evaluiert. Mit Hilfe der Tafel erstellte ich Rankings, die der Struktur der Lehrmaterialien entsprachen. Die Schüler hatten viel Spaß an der gemeinsamen Arbeit im Plenum, weil sie erfuhren, was die anderen mochten und was nicht. Im Anhang ist alles in der Dokumentation erfasst. Als geile Szene fanden sie, als Maik und Tschick im Maisfeld fahren. Es waren neun Schüler. Als eine schreckliche Szene empfanden sie das Sexangebot von Isa (vier Schüler) genauso wie die Szene mit der Holzbrücke (ebenfalls vier Schüler). Der populärste Charakter der Geschichte war Maik, gefolgt von Tschick. Die Schüler fanden, dass Isa zu Maik besser passt.

Zwölf Schüler gaben der ganzen Geschichte vier Sterne aus fünf und nur vier drei Sterne. Niemand gab fünf Sterne. Das ist ein sehr gutes Ergebnis. Die Geschichte sprach die Schüler offensichtlich an.

Als Hausaufgabe sollten sie im geteilten Dokument brainstormen, was die Vorbereitung für die Präsentationen war.

## **6.7 Stunde 7**

Die Hausaufgabe wurde nicht von drei Schüler (9, 12 und 17) gemacht, wofür sie mit einer Fünf bestraft wurden, was zu meinen Regeln gehört. In der siebten Stunde wurde wieder der mobile Computerraum eingesetzt und die Schüler mussten sich mit der Erstellung der Präsentationen auseinandersetzen, was nicht für jeden positiv war. Aber so eine produktive Tätigkeit ist eben nötig. Die Schüler sind selbstverständlich nicht begeistert, weil es anstrengend ist, eine Präsentation zu erstellen, im team zu arbeiten und dann noch präsentieren. Trotzdem bemühte ich mich, sie zu ermutigen. Einige hatten viel Spaß, vor allem die Jungen aus der Programmiererklasse.

In dieser Stunde arbeiteten die Schüler selbstständig und mussten am Anfang alles genau planen. Ich hätte vielleicht einen organisierteren Plan erstellen sollen, aber ich denke, sie kamen mit der Aufgabe gut zurecht. Als ich sie ständig kontrollierte, konnte ich sehen, dass sie kontinuierlich Fortschritt machten.

## **6.8 Stunde 8**

Stunde 8 war die letzte Stunde des Unterrichtsprojekts und es war auch die lustigste Stunde. Gerade Gruppe 1, die aus den Jungen aus der Programmiererklasse bestand, bereitete eine sehr lustige Präsentation, die auch im Anhang zu finden ist. Die Schüler und ich lachten.

Die Zuschauer füllten auch fleißig die Feedbackblätter aus und man konnte sehen, dass die Präsentierenden daran Spaß hatten, sie zu lesen. Im Anhang gibt es auch ein paar als Dokumentation.

Wichtig bei dieser Stunde war die zeitliche Einhaltung, was gelang. Es gab nur wenige Schüler, die länger sprachen als eine Minute, die sie zugelassen hatten. Es war da auch eine kleine Zeitreserve, deswegen musste ich niemanden stoppen.

Ich denke, dass die Schüler ein gutes Gefühl nach dieser Stunde hatten, weil sich viele überwinden mussten, weil sie nicht gerne aus verschiedenen Gründen vor

der Klasse sprechen. Und es ist manchmal auch wichtig die Schüler aus ihrer Komfortzone herauszubringen, damit die ihre Grenzen überschreiten.

An dieser Stunde hätte ich fast nichts anders gemacht, vielleicht hätte der Abschluss ein bisschen länger dauern, um die Geschichte und die Auswertung gründlicher zusammenzufassen. Leider stand uns aber nicht so viel Zeit zur Verfügung mit diesem Unterrichtsplan.

Im nächsten Kapitel wird der Unterrichtsprojekt als Ganzes evaluiert.

## **7. Evaluation des gesamten Projektes**

In diesem letzten Kapitel wird das Projekt durch alle Teilnehmer als Ganzes evaluiert. Darüber hinaus wird hier die Hospitation der Gäste durch die Evaluation von Frau PaedDr. Dagmar Švermová kommentiert und im Anhang gibt es die originelle Fassung.

Zunächst wird die Gesamtevaluation durch den Autor des Projekts vorgenommen, dann wird die Hospitation von Frau PaedDr. Dagmar Švermová behandelt und die Schülerevaluation wird das Kapitel abschließen.

### **7.1 Gesamtevaluation vom Autor**

Obwohl ich zu jeder Stunde im vorangehenden Kapitel Einiges kommentiert habe und ausgewertet habe, bin ich davon überzeugt, dass das Projekt zu einem Erfolg wurde, weil es die Schüler positiv bewerteten, was später erläutert wird. Darüber hinaus denke ich, dass die Schüler auch etwas Neues gelernt haben und dass sie sehr produktiv waren. Ich glaube auch, dass die Vielfalt der einzelnen Aufgaben der Dynamik der Stunden beitrug. Ich bemühte mich ebenfalls alle vier Fertigkeiten in die Materialien zu balancieren, damit die Schüler vielseitig entwickelt werden konnten. Bei der Gestaltung der Unterrichtspläne versuchte ich auch ständig daran zu denken, möglichst viele Sozialformen in die Stunden einzubetten.

Es gibt Sachen, die ich anders machen würde, nachdem ich den Unterricht abgehalten habe, was ich sehr positiv auch für meine eigene Entwicklung finde. Denn es sind nicht nur die Schüler, die ständig lernen, sondern auch die Lehrer, die auch lernen müssen. Deswegen bin ich der Meinung, dass das Feedback der Schüler und Fachleute wie Frau PaedDr. Dagmar Švermová sehr wertvoll ist, weil es mir ermöglicht, weiter zu wachsen. Und ausgelernt gibt es meiner Meinung nicht.

Da ich all die Materialien selbst erstellt habe, lernte ich auch viel Neues. Es scheint vielleicht nicht so viel zu sein, acht Stunden zu planen und dazu Materialien zu erstellen, aber es ist sehr zeit- und energieaufwendig. Aber es lohnt sich, wenn man sieht, dass die Schüler gerne an den Aufgaben arbeiten. Deswegen bin ich sehr froh, dass ich dieses Projekt verwirklichen konnte. Hier muss mich ich ebenfalls bei

Frau PhDr. Tamara Bučková, Ph.D. bedanken, denn sie kam mit der Idee Tschick von Wolfgang Herrndorf zu verarbeiten.

## **7.2 Ergebnis des Hospitation von Frau PaedDr. Dagmar Švermová**

Wie bereits erwähnt, besuchte Frau PaedDr. Dagmar Švermová die erste Stunde. Noch einmal möchte ich mich bei ihr für den Besuch und ihr Hospitationsformular, das im Anhang zu finden ist, bedanken.

Ich bin ebenfalls sehr froh, dass das Ergebnis so positiv ist und die Kritikpunkte nehme ich mir zu Herzen und werde sie bei der nächsten Gestaltung von meinen Stunden in Betracht ziehen.

Das ganze Hospitationsblatt ist im Anhang nachzuschlagen.

## **7.3 Die Schülerevaluation des gesamten Projektes**

Wie bereits mehrmals erwähnt, erhielten die Schüler nach der achten Stunde einen Fragebogen mit sechs Fragen, den jeder ausfüllte. Der Fragebogen wurde in der tschechischen Sprache verfasst und die Schüler antworteten ebenso auf Tschechisch.

Die deutsche Übersetzung der Fragen lautet:

1. Welche Aufgaben/Aktivitäten machten dir Spaß? Warum?
2. Welche Aufgaben/Aktivitäten machen dir keinen Spaß? Warum?
3. Möchtest du noch einen anderen Film im Deutschunterricht ansehen? Warum (nicht)?
4. Was hast du während des Projekts Tschick gelernt?
5. Welche Note würdest du dem gesamten Projekt geben? Warum?
6. Hast du irgendeinen anderen Kommentar?

Auf die erste Fragen gab es unterschiedliche Antworten, allerdings Kahoot wiederholte sich da fast bei jedem Schüler. Weiter sprachen die Schüler sehr gerne, weil sie glauben, dass sie sich durchs Sprechen weiter entwickeln. Viele schrieben, dass sie mehrere Szenen gerne gesehen haben.



Die Antworten auf die zweite Frage variierten ebenfalls, denn jeder ist anders. Häufig kam aber vor, dass die Schüler die Hausaufgaben und den Test nicht gerne machten, was nicht überraschend ist. Ebenfalls war oft zu lesen, dass die Präsentationen anstrengend waren.

Die Mehrheit der Schüler antwortete bejahend auf die dritte Frage, einige kamen bereits mit Vorschlägen.

Die Antworten auf die vierte Fragen waren auch unterschiedlich. Es wiederholte sich, dass die Schüler gerne umgangssprachliche und vulgäre Wörter lernten, weil man sie in klassischen Lehrbüchern nicht findet. Was ich sehr positiv fand war, dass einige schrieben, dass sie nun besser die deutsche Satzstruktur verstehen und leichter Sätze bilden können. Viele merkten auch an, dass sie glauben, dass ihr Hörverstehen verbessert wurde. Zuletzt schrieben viele, dass sie sehr schätzen, dass sie so viel sprechen konnten und dass sie selbstbewusster sind, weil sie Muttersprachler verstanden.

Die Hälfte der Schüler gab dem Projekt eine Eins, die andere Hälfte eine Zwei, es gab keine schlechtere Note, was ich sehr positiv finde. Es kam vor, dass zwei Schüler das Projekt zu lang fanden und einer schrieb sogar, dass er lieber aus einem normalen Lehrwerk lernt, weil er so mehr Vokabeln lernt. Die meisten nahmen eine positive Stellung zu dem Projekt und wünschen sich mehr von solchen.

Die letzte Frage blieb fast bei allen Schülern leer.

Im Anhang gibt es acht Evaluationsfragebögen, der Leser kann sich gerne alle durchlesen, weil einige Ideen und Kommentare sehr interessant sind.

Ich finde die Schülerevaluation durchaus positiv und ich finde auch gut, dass die Schüler offen ihre Meinungen äußerten, was sehr wertvoll für mich als Lehrer ist. Definitiv werde ich mir alle Kommentare noch mehrmals durchgehen, damit ich mich belehren kann, so dass ich qualitativ hochwertigen Unterricht meinen Schülern anbieten kann.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen Beteiligten für ihre aktive Teilnahme bedanken.

## Schlussfolgerungen

Die Masterarbeit setzte sich zum Ziel, eine didaktische Adaptation des Romans *Tschick* von Wolfgang Herrndorf und seiner Filmadaptation zu erarbeiten. Die einzelnen Kapitel in dieser Masterarbeit trugen diesem Ziel jeweils bei.

Im theoretischen Teil wurden im ersten Kapitel die Grundtermini rund um das Thema Literatur und Film im DaF-Unterricht ausgelegt, wobei die Geschichte in Betracht gezogen wurde. Weiterhin wurde erklärt, warum der Einsatz von literarischen Werken und Filmen im Fremdsprachenunterricht von Bedeutung ist, denn es entwickelt die Lernenden in individueller, sozialer und kultureller Hinsicht. Ebenso wurde der Einsatz von Informationstechnologien und neuen Medien im DaF-Unterricht gerechtfertigt.

Damit die didaktische Adaptation entstehen konnte, musste der Autor das literarische Werk aus der literaturwissenschaftlichen Perspektive betrachten. Der Lebenslauf des bedauerlicher verstorbenen Wolfgang Herrndorf und der Inhalt des Romans *Tschick* wurden dargestellt. Weiterhin wurde ebenso im zweiten Kapitel die Psychologie der Jugendlichen im Alter von ungefähr 15 Jahren analysiert, denn in diesem Alter waren die Hauptprotagonisten sowie die Lernenden im realen Unterricht.

Im dritten Kapitel wurde der theoretisch-methodische Rahmen einer didaktischen Adaptation ausgelegt, mit Hilfe dessen der Unterricht hat realisiert werden können. Zunächst musste man sich mit dem Sprachniveau im Rahmen des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* auseinandersetzen, dann mussten die Ziele des Projektes gesetzt werden. Nachdem dies vorgenommen worden war, konnte der Unterricht nach dem Mikro- und Makromodell organisiert werden, wobei die Verfahren der Texterschließung in Betracht gezogen wurden. Die einzelnen vier Fertigkeiten im Sprachgebrauch - Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Sprechen wurden durch methodische Prinzipien und Verfahren in Aktivitäten und Aufgaben umgesetzt werden, wobei diese unterschiedliche Sozialformen haben können. Der Terminus Projektunterricht wurde dargestellt, was eigentlich die ganze didaktische Adaptation ist. In den letzten zwei Unterkapiteln

beschäftigte man sich mit der Erstellung der Unterrichtspläne und der Evaluation des Unterrichts.

Nachdem die theoretischen Grundlagen den Raum für deren Umsetzung in der Praxis verschaffen hatten, musste man die Projektziele setzen. Die Schule, an der der reale Unterricht verlief, sowie die Klasse wurden vorgestellt. Das alles stellte die konkreten Bedingungen für die Erstellung der Lehrmaterialien und Lehrpläne nach den theoretischen Grundlagen, die im ersten Teil dieser Masterarbeit erläutert wurden. Der Autor erarbeitete Lehrmaterialien und Unterrichtspläne für acht Unterrichtsstunden an einer Mittelschule, am *Gymnázium, Praha 6, Arabská 14* in der Klasse von 17 Schülern des Niveaus A2, wo er lehrfähig ist und den Unterricht in dieser Klasse führt.

Im sechsten Kapitel wurde konkret beschrieben, wie jede Unterrichtsstunde verlief und ebenfalls wurde jede Stunde vom Autor evaluiert.

Im siebten Kapitel evaluierten ebenso die Schüler, die Opponentin dieser Masterarbeit und der Autor selbst, wobei die Evaluation durchaus positiv ausfiel.

Im Anhang befindet darüber hinaus sich eine umfangreiche Dokumentation der realen Arbeit im Schulunterricht.

Da in dieser Masterarbeit ein gesamtes Unterrichtsprojekt erarbeitet wurde, kann dieses Projekt in der Zukunft auch an anderen Schulen verwendet werden. Ebenfalls öffnen sich die Möglichkeiten für andere, dieses Projekt zu überarbeiten und ein anderes, besseres zu erstellen.

## Quellenangaben

### Gedruckte Quellen

1. ABRAHAM, Ulf; Kepser, Matthis: *Literaturdidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt Verlag, 2009.
2. BARKOWSKI, Hans; KRUMM, Hans-Jürgen: *Fachlexikon Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache*. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2010.
3. BESEDOVÁ, Petra: *Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků*. Gaudeamus, 2014.
4. BISCHOF, Monika; KESSLING, Viola; KRECHEL, Rüdiger: *Landeskunde und Literaturdidaktik*. Langenscheidt, 2003.
5. BOGDAL, Klaus-Michael; KORTE, Hermann: *Grundzüge der Literaturdidaktik*. Deutscher Taschenbuch Verlag, 2002.
6. BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016.
7. BURWITZ-MELZER, Eva; MEHLHORN, Grit; RIEMER, Claudia; BAUSCH, Karl-Richard; KRUMM, Hans-Jürgen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. A. Francke Verlag Tübingen, 2016.
8. *Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen*. Der Europäische Rat. 2018.
9. HERRNDORF, Wolfgang: *Arbeit und Struktur*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2015.
10. HERRNDORF, Wolfgang: Wann hat es "Tschick" gemacht, Herr Herrndorf? *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2011. In: BUČKOVÁ, Tamara: *Wolfgang Herrndorf: Čik*. In: *Současnost literatury pro děti a mládež*. Bor, 2016.
11. LENČOVÁ, Ivica Kolečáni; KOVÁČOVÁ, Michaela; TOMÁŠKOVÁ, Simona: *Neue Wege im DaF-Unterricht. Bildende Kunst - Spielfilm - digitale Medien*. Kirsch Verlag, 2018.
12. ROCHE, Jörg: *Handbuch Mediendidaktik. Fremdsprachen*. Hueber Verlag, 2012.

### Film

HERRNDORF, Wolfgang: *Tschick*. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2012.; AKIN, Fatih: *Tschick*. [Spielfilm]. Deutschland, 2016.

### Online-Quellen

1. BUČKOVÁ, Tamara: *Kinder- und Jugendliteratur und KJL-Didaktik in Kürze*. [online]. Tamara Bučková - Webseiten. [17.5.2019]. Zugang: [http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL\\_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf](http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf)
2. BUČKOVÁ, Tamara: *Kinder- und Jugendliteratur und KJL-Didaktik in Kürze*. [online]. Tamara Bučková - Webseiten. [17.5.2019]. Zugang: [http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL\\_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf](http://pages.pedf.cuni.cz/tamara-buckova/files/2016/02/KJL_KJL-Dikantik-in-der-Kuerze.pdf)

3. *G Suite*. [online]. Google Cloud. [3.6.2019]. Zugang: <https://gsuite.google.com/intl/de/>
4. *Kahoot! - Quiz im Klassenzimmer*. [online]. schule.at - Mein digitales Schulportal. [3.6.2019]. Zugang: <https://www.schule.at/portale/geographie-und-wirtschaftskunde/detail/kahoot-quiz-im-klassen-zimmer.html>
5. *Tschick*. [online]. Filmportal. [13.6.2019]. Zugang: [https://www.filmportal.de/film/tschick\\_65a39bf2d184463e9e843676f1c01003](https://www.filmportal.de/film/tschick_65a39bf2d184463e9e843676f1c01003)
6. *Unterricht planen. Unterrichtsentwürfe erstellen*. [online]. Landesinstitut für Schule - Abteilung Bildung. Bremen. [5.6.2019]. Zugang: <file:///C:/Users/m-a-r/Downloads/HP-Unterrichtsvorbereitung-Nov.pdf>
7. *Charakteristika školy*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang: [https://www.gyarab.cz/media/docs/Charakteristika\\_skoly\\_01\\_09\\_2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/Charakteristika_skoly_01_09_2018.pdf)
8. *Školní řád*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang: [https://www.gyarab.cz/media/docs/skolnirad\\_01\\_09\\_2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/skolnirad_01_09_2018.pdf)
9. *Výroční zpráva o činnosti školy za školní rok 2017/2018*. [online]. Gymnázium, Praha 6, Arabská 14. [30.6.2019]. Zugang: [https://www.gyarab.cz/media/docs/V%C3%BDro%C4%8Dn%C3%AD\\_zpr%C3%A1va\\_2017-2018.pdf](https://www.gyarab.cz/media/docs/V%C3%BDro%C4%8Dn%C3%AD_zpr%C3%A1va_2017-2018.pdf)
10. *Perfekte Hörbuch (Tschick)*. [online]. Youtube.com. [25.3.2019]. Zugang: <https://www.youtube.com/watch?v=GFxoJM-HP4E>
11. ANDERS, Thomas: *Die Beginner (Tschick)*. [online]. Youtube.com. [25.3.2019]. Zugang: <https://www.youtube.com/watch?v=W89TZvO5uVU>
12. *Tschick. Deutsch lernen mit Filmen: sehen, verstehen & besprechen*. [online]. Vision Kino. [15.3.2019]. Zugang: [https://www.visionkino.de/fileadmin/user\\_upload/projekte/Deutsch\\_lernen\\_mit\\_Filmen/Material\\_TSCHICK.pdf](https://www.visionkino.de/fileadmin/user_upload/projekte/Deutsch_lernen_mit_Filmen/Material_TSCHICK.pdf)
13. *Tschick*. [online]. Mejores Fotos. [15.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?q=tschick&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi8rLu8x5vhAhUly6QKHZb9Bi4Q\\_AUIDigB&biw=1280&bih=561#imgdii=LlpaPAswLoNQ1M:&imgrc=M1\\_8rbvDsN\\_F7M](https://www.google.com/search?q=tschick&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi8rLu8x5vhAhUly6QKHZb9Bi4Q_AUIDigB&biw=1280&bih=561#imgdii=LlpaPAswLoNQ1M:&imgrc=M1_8rbvDsN_F7M)
14. *Tschick. Charakterisierung zu Maik*. [online]. Schülerblog zum Jugendroman Tschick. [24.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?biw=1280&bih=561&tbm=isch&sa=1&ei=d--XXJ\\_0GsHeao6fg4AM&q=maik+bild+tschick&oq=maik+bild+tschick&gs\\_l=img.3...2405.3678..4239...0.0..0.65.481.8.....1.....1..gws-wiz-img.EILmuuEyjls#imgrc=tebEg2dAs1ikfM](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=561&tbm=isch&sa=1&ei=d--XXJ_0GsHeao6fg4AM&q=maik+bild+tschick&oq=maik+bild+tschick&gs_l=img.3...2405.3678..4239...0.0..0.65.481.8.....1.....1..gws-wiz-img.EILmuuEyjls#imgrc=tebEg2dAs1ikfM)
15. *Tschick*. [online]. Filmclub in Takino Schaan. [24.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?biw=1280&bih=561&tbm=isch&sa=1&ei=p-CXXMvTEY3fwAL0yZuwBQ&q=tschick+bild&oq=tschick+bild&gs\\_l=img.3..0i19l4j0i8i30i19.3646657.3647347..3647479...0.0..0.67.307.5.....1.....1..gws-wiz-img.....0i30i19j0i30j0i8i30.E508uO8XJws#imgrc=0jXyG-opVs2dyM](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=561&tbm=isch&sa=1&ei=p-CXXMvTEY3fwAL0yZuwBQ&q=tschick+bild&oq=tschick+bild&gs_l=img.3..0i19l4j0i8i30i19.3646657.3647347..3647479...0.0..0.67.307.5.....1.....1..gws-wiz-img.....0i30i19j0i30j0i8i30.E508uO8XJws#imgrc=0jXyG-opVs2dyM)
16. *Bosch*. [online]. Amazon. [16.3.2019]. Zugang: <https://www.amazon.de/571975-577944-Schlauch-Relaxxx-Staubsauger/dp/B010DBW9J0>
17. *IT-Management dual studieren*. [online]. Wegweiser Duales Studium. [18.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbm=isch&sa=1&ei=N-W0XKeQC4qflwTlwIBA&q=daumen+waagerecht&oq=daumen+waag&gs\\_l=img.1.0.0i19.32096.36037..37380...5.0..0.116.1570.10j6.....1.....1..gws-wiz-img.....0j0i67j0i30j0i5i30i19j0i8i30i19.ed8K1d7V35U#imgrc=lvRPrDHo0Zc4JM](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbm=isch&sa=1&ei=N-W0XKeQC4qflwTlwIBA&q=daumen+waagerecht&oq=daumen+waag&gs_l=img.1.0.0i19.32096.36037..37380...5.0..0.116.1570.10j6.....1.....1..gws-wiz-img.....0j0i67j0i30j0i5i30i19j0i8i30i19.ed8K1d7V35U#imgrc=lvRPrDHo0Zc4JM)
18. *Tschick*. [online]. Prezi. [18.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?q=tschick+isa&tbm=isch&tbs=rimg:CRSDvZc4Gm7Pljg4JI2A2zRLkDPS9kRtH\\_1UYyZjOBleZkHOzoin-e32XCUsOPBss7VdLZdypRIQyTisCiQRRIO9mtyoSCTgkjYDbNeuQEWPUUN-NIbB3KhIJM9L2RG0f9RgR6xVuGhDoxJMqEgIIPM4GV5mQcxGBXa5i\\_1YXZMyoSbOiKf57fZcJEahquY0BhjrNKhIJSw48GyztV0sRiuMTol62OVsqEgI3KIEhDJOKxHJpG0NkshXgioSCQKJBFgu72a3EU4JnaqUvvsqj&tbo=u&sa=X&ved=2ahUKEwir3Z2m6dLhAhUEUIAKHcpwBr0Q9C96BAGBEBs&biw=1280&bih=610&dpr=1.5#imgrc=YjzOBleZkHNqOM](https://www.google.com/search?q=tschick+isa&tbm=isch&tbs=rimg:CRSDvZc4Gm7Pljg4JI2A2zRLkDPS9kRtH_1UYyZjOBleZkHOzoin-e32XCUsOPBss7VdLZdypRIQyTisCiQRRIO9mtyoSCTgkjYDbNeuQEWPUUN-NIbB3KhIJM9L2RG0f9RgR6xVuGhDoxJMqEgIIPM4GV5mQcxGBXa5i_1YXZMyoSbOiKf57fZcJEahquY0BhjrNKhIJSw48GyztV0sRiuMTol62OVsqEgI3KIEhDJOKxHJpG0NkshXgioSCQKJBFgu72a3EU4JnaqUvvsqj&tbo=u&sa=X&ved=2ahUKEwir3Z2m6dLhAhUEUIAKHcpwBr0Q9C96BAGBEBs&biw=1280&bih=610&dpr=1.5#imgrc=YjzOBleZkHNqOM)
19. *Making of Tschick*. [online]. Youtube. [18.3.2019]. Zugang: [https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbm=isch&sa=1&ei=sNy0XI-1CcKTlwT0\\_a2QAQ&q=tschick+maik+isa+am+see&oq=tschick+maik+isa+am+see&gs\\_l=img.3..0i8i30.1](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbm=isch&sa=1&ei=sNy0XI-1CcKTlwT0_a2QAQ&q=tschick+maik+isa+am+see&oq=tschick+maik+isa+am+see&gs_l=img.3..0i8i30.1)

- 24006.125824..126005...0.0..0.241.1394.1j8j1.....1....1..gws-wiz-img.tlLdAPitZqY#imgrc=jqJX3uXdxdt4dM:
20. *A6: Prag ist jetzt auch über die Autobahn erreichbar.* [online]. Mittelbayerische Zeitung. [18.3.2019]. Zugang:  
<https://www.mittelbayerische.de/a6-prag-ist-jetzt-auch-ueber-die-autobahn-erreichbar-20000-art19756.html>
  21. *“Tschick”: Im Klapper-Lada voll ins Leben.* [online]. Abendzeitung München. [18.3.2019]. Zugang:  
<https://www.abendzeitung-muenchen.de/inhalt.az-filmkritik-im-klapper-lada-voll-ins-leben.fc149bc7-178f-4214-b1f9-9a89f35ca418.html>
  22. *11 Drehorte aus Tschick.* [online]. Mit Vergnügen Berlin. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=sNy0XI-1CcKtlwT0\\_a2QAQ&q=tschick+maik+isa+am+see&oq=tschick+maik+isa+am+see&gs\\_l=img.3..0i8i30.124006.125824..126005...0.0..0.241.1394.1j8j1.....1....1..gws-wiz-img.tlLdAPitZqY#imgrc=uzeQp610JxCg9M:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=sNy0XI-1CcKtlwT0_a2QAQ&q=tschick+maik+isa+am+see&oq=tschick+maik+isa+am+see&gs_l=img.3..0i8i30.124006.125824..126005...0.0..0.241.1394.1j8j1.....1....1..gws-wiz-img.tlLdAPitZqY#imgrc=uzeQp610JxCg9M:)
  23. *Review: Tschick.* [online]. FarnazFever. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=I9q0XOy4B8SRlwS7wJyWdQ&q=tschick+maik+isa+prag&oq=tschick+maik+isa+prag&gs\\_l=img.3...160523.163202..163337...1.0..0.151.1352.11j3.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.guwZGIJr8hg#imgrc=ObiPcHISVsOYWWM:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=I9q0XOy4B8SRlwS7wJyWdQ&q=tschick+maik+isa+prag&oq=tschick+maik+isa+prag&gs_l=img.3...160523.163202..163337...1.0..0.151.1352.11j3.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.guwZGIJr8hg#imgrc=ObiPcHISVsOYWWM:)
  24. *Deutschlernen mit Filmen.* [online]. Vision Kino. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=S9a0XO6uNMPeaojejWg&q=tschick+maik+mittagessen&oq=tschick+maik+mittagessen&gs\\_l=img.3...51779.54991..55218...0.0..0.278.2321.1j12j3.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.bYgfgkdb118#imgrc=t-ypvSeqrjmWwM:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=S9a0XO6uNMPeaojejWg&q=tschick+maik+mittagessen&oq=tschick+maik+mittagessen&gs_l=img.3...51779.54991..55218...0.0..0.278.2321.1j12j3.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.bYgfgkdb118#imgrc=t-ypvSeqrjmWwM:)
  25. *Tschick Akin.* [online]. Alamy. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=BNy0XPkAE8mNlwS7iqLwDw&q=tschick+maik+party&oq=tschick+maik+party&gs\\_l=img.3...169193.170532..170745...0.0..0.290.2215.0j2j8.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.D-KrhORIHnA#imgrc=0HN6IHEILej3sM:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=BNy0XPkAE8mNlwS7iqLwDw&q=tschick+maik+party&oq=tschick+maik+party&gs_l=img.3...169193.170532..170745...0.0..0.290.2215.0j2j8.....1....1..gws-wiz-img.....0i19j0i30i19j0i30j0i8i30.D-KrhORIHnA#imgrc=0HN6IHEILej3sM:)
  26. *Blauer Lada.* [online]. Instagram. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=eNu0XPafAtCmlwSxS7Y2gCQ&q=tschick+autobahn&oq=tschick+autobahn&gs\\_l=img.3...136802.139070..139254...0.0..0.269.2371.1j10j4.....1....1..gws-wiz-img.....0j0i67j0i30j0i19j0i30i19j0i8i30j0i24.z7PnijELkcg#imgrc=BDbv6x7373sbUM:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=eNu0XPafAtCmlwSxS7Y2gCQ&q=tschick+autobahn&oq=tschick+autobahn&gs_l=img.3...136802.139070..139254...0.0..0.269.2371.1j10j4.....1....1..gws-wiz-img.....0j0i67j0i30j0i19j0i30i19j0i8i30j0i24.z7PnijELkcg#imgrc=BDbv6x7373sbUM:)
  27. *Tschick - Deutsch - Filmempfehlung.* [online]. Youtube. [18.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=eti0XJeuM8um1fAPqvCa0AU&q=tschick+maik+isa&oq=tschick+maik+isa&gs\\_l=img.3..0i8i30i2.164742.165038..165170...0.0..0.102.294.2j1.....1....1..gws-wiz-img.v8x2oRhr4vo#imgrc=OCSNgNsOS5AkAM:](https://www.google.com/search?biw=1280&bih=610&tbn=isch&sa=1&ei=eti0XJeuM8um1fAPqvCa0AU&q=tschick+maik+isa&oq=tschick+maik+isa&gs_l=img.3..0i8i30i2.164742.165038..165170...0.0..0.102.294.2j1.....1....1..gws-wiz-img.v8x2oRhr4vo#imgrc=OCSNgNsOS5AkAM:)
  28. *Notstromlage auf dem Laster.* [online]. Bimex Energy. [25.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA\\_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=CA3AXL7wCKSQLwTO0KrADA&q=laster&oq=laster&gs\\_l=img.3..0i19i6j0i10i19j0i19i3.103511.104211..104327...0.0..0.76.343.6.....1....1..gws-wiz-img.....0j0i30.Jhu4gNo7WQ4#imgrc=3HEEXjW3rfxBZM:](https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=CA3AXL7wCKSQLwTO0KrADA&q=laster&oq=laster&gs_l=img.3..0i19i6j0i10i19j0i19i3.103511.104211..104327...0.0..0.76.343.6.....1....1..gws-wiz-img.....0j0i30.Jhu4gNo7WQ4#imgrc=3HEEXjW3rfxBZM:)
  29. *Holzkasten, Holzkisten.* [online]. E-Bay Kleinanzeigen. [25.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA\\_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=3A\\_AXNaVBt-l1fAP\\_MiuuAc&q=holzkasten&oq=holzkasten&gs\\_l=img.3..0i19j0i7i30i19j0i30i19i2j0i10i30i19j0i30i19i5.17787.18152..19644...0.0..0.52.99.2.....1....1..gws-wiz-img.8yjiDNFzeAE#imgrc=NzkzksKRzW0KVM:](https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=3A_AXNaVBt-l1fAP_MiuuAc&q=holzkasten&oq=holzkasten&gs_l=img.3..0i19j0i7i30i19j0i30i19i2j0i10i30i19j0i30i19i5.17787.18152..19644...0.0..0.52.99.2.....1....1..gws-wiz-img.8yjiDNFzeAE#imgrc=NzkzksKRzW0KVM:)
  30. *Die Weltzeituhr wird 50.* [online]. Reisen exklusiv. [25.3.2019]. Zugang:  
[https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA\\_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=8A\\_AXOTzLM6N1fAPtPe50Aw&q=weltzeituhr&oq=weltzeituhr&gs\\_l=img.3..0j0i30i2j0i5i30i2j0i30i5.51599.113148..113316...4.0..0.78.598.11.....1....1..gws-wiz-img.3LdnAoTftiw#imgrc=VErBPIKE1\\_cRBM:](https://www.google.com/search?rlz=1C1GCEA_enCZ812CZ812&biw=1280&bih=913&tbn=isch&sa=1&ei=8A_AXOTzLM6N1fAPtPe50Aw&q=weltzeituhr&oq=weltzeituhr&gs_l=img.3..0j0i30i2j0i5i30i2j0i30i5.51599.113148..113316...4.0..0.78.598.11.....1....1..gws-wiz-img.3LdnAoTftiw#imgrc=VErBPIKE1_cRBM:)